

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Mar. 25, 2021

逢週四出版 Published Every Thursday

免費贈閱 Free Distribution

Tel : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

Website: www.tcctnews.com

Issue No.2073

華興肉食公司

新店 : 3220 - 5 Ave. NE. Bay 17, Calgary

403-830-8099

七天營業

上午八時半至下午六時半




特價
\$1.19 /磅
原價\$2.19/磅

小雞腿



特價
\$1.99 /磅
原價\$2.99/磅

豬脾瘦肉



特價
\$3.49 /磅
原價\$4.99/磅

五花腩



特價
\$2.99 /磅
原價\$4.99/磅

牛仔筋



特價
\$3.19 /磅
原價\$4.99/磅

雞中翼



特價
\$1.99 /磅
原價\$2.99/磅

梅頭肉



特價
\$4.99 /磅
原價\$7.99/磅

牛仔骨



特價
\$1.39 /磅
原價\$2.19/磅

連背雞腿



特價
\$1.79 /磅
原價\$2.99/磅

雞翼槌



特價
\$1.99 /磅
原價\$2.99/磅

豬扒



特價
\$1.99 /磅
原價\$2.99/磅

全雞翼



特價
\$2.59 /磅
原價\$3.99/磅

排骨



特價
\$5.99 /磅
原價\$8.99/磅

牛尾

牛肉丸 / 豬肉丸



\$4.99 /磅
原價\$6.99/磅

火鍋肥羊片



\$6.99 /磅
原價\$8.99/磅

火鍋肥牛片



\$3.99 /磅
原價\$7.99/磅

走地雞



\$9.99 /隻

冰鮮大雞肉



\$2.39 /磅
原價\$2.99/磅

特價優惠
優惠期至四月三十日

只限餐館，售完即止，不送貨



福臨門

Country Hills 總店 (七天營業)

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

Marlborough 分店 (逢星期二休息)

228 - 28 St. SE, Calgary

825-413-0913

營業時間：星期一至四 3pm - 9pm

星期五、六、日 10am - 9pm

北京片皮鴨一食

Peking Duck 1 course

特價 \$33.95

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

特價 \$43.95



本周特價 \$32.95

薑蔥單拑蟹

糯米飯或幼麵底



天天茶市

即叫即蒸



酸辣鴨絲羹



銀芽鴨絲炒幼麵

特價片皮鴨只適用於週一至週五。
堂食或外賣皆可享受。

*另附設堂食加一小費服務。



L7033

\$0首付**2020 RVR GT 4WD**

頂配，皮座，自動剎車，盲點雷達

原價 ~~\$37,788~~現金價 **\$34,988**

或 \$103/週



L4056

\$0首付**2020 ECLIPSE CROSS ES 4WD**

1.5L Turbo 引擎，後視鏡頭，電熱皮座

原價 ~~\$32,298~~現金價 **\$28,888**

或 \$85/週



L6037

\$0首付**2020 OUTLANDER SPECIAL EDITION 4WD**

7座位，V6 3.0l 引擎，後視鏡頭，電熱皮座

原價 ~~\$36,898~~現金價 **\$30,888**

或 \$91/週

DEMO SPECIAL特別優惠
加送雪胎

L6009

\$0首付**2020 MITSUBISHI OUTLANDER EXL 4WD**

7座位，頂配，皮座，360° 鏡頭，自動剎車系統，盲點雷達

原價 ~~\$39,888~~

節省\$6,500

現金價 **\$33,388**

或 \$198/雙週

2021 RVR ES MODEL

日本剛抵達

原價 ~~\$26,988~~現金價 **\$23,888**

M7001

華語銷售，銀行貸款一條龍服務

辦理新移民，工簽 貸款計劃

專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 Year Extended Warranty**2020 新車
特別優惠***

- 0%利率優惠
- \$0首期
- 90日免供
- 高達\$12,000綠色能源車折扣
- 3月18日至31日期間，加送\$500-\$1,000 Costco Gift Card

**Alex Chan**

貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

疫情期間，不接受walkin，
請致電預約**PLATINUM**
MITSUBISHI2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca

* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.

All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.



TELUS

網絡 電視 大優惠

簽約兩年即享額外獎賞

免費中文電視24個月



- ✓ 原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得 \$150 賬單折扣，及 \$10/月的月費折扣。
- ✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus，再有 \$50 賬單折扣。

TELUS
authorized dealer

koodo
authorized dealer

公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB
公司：403.217.6600
手提：403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠，只限於本店。

光
纖
網
絡

\$70/月 高達75Mbps速度 原價\$95/月 (可獲\$100賬單折扣)

\$99/月 1Gbps速度 原價\$160/月 (可獲\$100賬單折扣)

免費 無限上網 24個月

\$35/月 添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲\$100賬單折扣)

手提電話優惠

無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。現新客戶送每月1000分鐘中國/香港長途通話。推廣期有限。

\$45/月

上網數據 **6GB**

\$50/月

上網數據 **10GB**

\$55/月

上網數據 **13GB**

\$70/月

上網數據 **18GB**



此乃 Koodo 優惠計劃。Koodo is a Telus brand with the same network and coverage.

BEST



CARE

Orthotics & Senior Health Supplies

(位於東南 17 Ave. 與 48 Street 交匯處)



亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請(須符合條件)

- 只需攜帶醫療卡
- 本店提供申請協助

豪華提升按摩椅



盡力做到全城最好的 Deal (有少許條件限制)
歡迎到店詳細諮詢。

員工保險福利 受保產品

矯形鞋墊 (Custom Made Orthotics)
壓力襪 (Compression Stocking)

地址：Unit 102, 4908 - 17Ave SE Calgary
AB T2A 0V4 (#1 及 #440 巴士可到達)
電話：403-930-6990
電郵：info@best-care.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm
星期六：10am - 5pm
星期日：12pm - 5pm

COUNTRY HILLS | TOYOTA



您的豐田汽車批發中心

員工特惠價

豐田減價活動!!!

延期至3月31日(星期三)止!!!

您支付同樣的員工特惠價

所有在 COUNTRY HILLS TOYOTA 的豐田存貨汽車，
均以員工特惠價銷售!!!

再加 |

高達120% Black Book
定價換車優惠! 任何車
廠及型號, 租賃或貸款*

再加 |

0% 所有豐田
汽車現貨
OAC*

再加 |

0首期
及延後供款, 直至
2021年10月* OAC

再加 |

特定豐田型號汽
車售價低至原廠
原價!

2020 COROLLA LE "NEW - LAST ONE"

STK#2021378

WAS \$23,935*
EMPLOYEE
PRICE SAVINGS [\$1,000]
TOYOTA REBATE [750]



EMPLOYEE PRICE OR LEASE @ 0%
\$22,245* ONLY \$109 B/W*
WITH \$0 DOWN OAC!!

2020 CAMRY SE "NEW - 3 LEFT"

STK#2021736

WAS \$31,406*
EMPLOYEE
PRICE SAVINGS [\$2,000]
TOYOTA REBATE [1,500]



EMPLOYEE PRICE
\$27,906*

2020 SIENNA V6 "NEW - CE"

STK#2020233

WAS \$38,065*
EMPLOYEE
PRICE SAVINGS [\$2,250]
TOYOTA REBATE [4,000]



EMPLOYEE PRICE PLUS!
\$31,815* 0 FINANCING
OAC*

2020 HIGHLANDER "NEW"

STK#2021710

WAS \$42,566*
EMPLOYEE
PRICE SAVINGS [\$5,000]



EMPLOYEE PRICE PLUS!
\$37,566* 0% FINANCE
OAC*

2020 PRIUS PRIME

STK#2020492

WAS \$35,945*
EMPLOYEE
PRICE SAVINGS [\$4,000]
GOV'T REBATE [2500]



EMPLOYEE PRICE PLUS!
\$29,445* NO PAYMENT UNTIL
OCT 2021 OAC*

2020 RAV4 XLE "DEMO"

STK#2021517

INCLUDES! REMOTE STARTER,
3M PACKAGE, WINTER TIRES
& MORE!!

WAS \$40,354*
EMPLOYEE
PRICE SAVINGS [\$5,462]



EMPLOYEE PRICE
\$34,892*

星期四 9AM-9PM, 星期五 9AM-8PM, 星期六 9AM-6PM

一年一次, 萬勿錯過!!!

IT'S TIME TO
TOYOTA

COUNTRY HILLS | TOYOTA



403.290.1111
20 FREEPORT LANDING NE
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH



Freeman Leung
Senior Sales Manager



Allen Wong
Business Manager



Tien Huang (403)516-5245
Fleet Manager



Gerald Low (403)606-1016
Internet Manager



Eric Ngo (587)719-2888
Sales & Leasing Consultant



Minh Phan (403)909-9949
Sales & Leasing Consultant



Han Wen (403)918-4567
Sales & Leasing Consultant



Patrick Wang (403)918-9965
Sales & Leasing Consultant



Albert Yiu (403)615-0876
Sales & Leasing Consultant

All pricing includes all taxes and fees. Only one offer per customer and all offers have conditions. The 0% offer is OAC and has term and down payment restrictions. The no payments until October 2021 is a bank finance contract and payments are deferred for 6 months but interest accrues from day one and then Country Hills makes an additional payment for the client to total 7 months and is OAC. The 120% of black book offer is subject to the condition, kilometers and Carfax report of the vehicle and will vary by trade in. The lease payments are based on a 60 month lease, taxes and options extra, 20,000km per year allowance and is OAC. See dealer for complete details.

戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer
www.rickqi.com



全新 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石檯面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。

\$549,900

全新 Livingston

獨立屋，兩層，1418呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地面，不銹鋼電器，設計寬敞，交通方便，投資佳品。

\$396,000 起包稅

土庫完成 Harvest Hills

獨立屋，Bi-Level，3+2睡房，2個全浴室，大客廳，高天花，土庫已完成，另有2睡房，家庭廳及全廁，近大統華、巴士，交通方便。

\$394,500

Walkout
土庫

Sandstone

西北區，獨立屋，兩層，1809呎，上層3睡房，共3.5浴室，主層有高天花，另有一睡房。Walkout土庫已經完成，另有2睡房，全廁，大廳。前進雙車房，交通方便，近學校、巴士。

\$519,900

保養好

Hamptons

西北名區，獨立屋，兩層2300多呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，弧形樓梯，硬木地板，雲石檯面，土庫部分裝修，前進雙車房，交通方便。

\$669,900

地下
停車位

Panorama

柏文，868呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。

\$177,777

6-PLEX

Huntington

投資一流，6間Townhouse，每間設計相同，大客廳，寬敞廚房及飯廳，兩睡房，有陽台，近巴士、商場、學校，市面少有。

\$1,088,000



The Real Estate
Company

服務卡城房地產
超26年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

Larry Tang

403-630-4288

COMMISSIONER FOR OATHS

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

① **Panorama** 西北區，獨立屋 (Bi-level)，960呎，兩大睡房，兩全廁，特大地下室，全屋光猛開陽，近公園及商場。

開價：\$339,900

② 西北 **Country Hills**，獨立兩層，實用面積超1600呎，主層客廳、飯廳及廚房，上層三睡房及一全廁，土庫完成有另一大睡房及廳。後雙車房，近大統華，交通方便。

\$379,900

③ 西北 **Nolan Hill**，1900呎兩層屋，全新，主層九呎天花，全屋高級裝修，窗特多，光猛開陽，上層三大睡房，兩個半全廁，主層客廳、飯廳及廚房，全屋加料建做。

\$480,900

④ **Panorama Hill** 西北區，兩層前進雙車房，2100呎，上層三睡房及一家庭廳，三全廁及一半廁，主層客廳、飯廳及廚房，18呎高天花。位內街，近商場。

\$479,900

⑤ **Panorama Hill** 西北區，1860呎，前進雙車房，主層客廳特高天花、大窗，交通方便，近巴士及學校，土庫完成有另一大睡房及兩個半全廁，主層客廳、飯廳及書房。

開價：\$439,000

⑥ 西北全新靚區 **CARRINGTON**，只需八分鐘車程可到達大統華，全新獨立屋，前進雙車房，2235呎，九呎天花，全木地板，不銹鋼電器，花崗石檯面，上層三睡房及大家庭廳，可自選屋內顏色及材料。

價錢：\$519,000



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT

專業：住宅、商業、
土地、農場和投資買賣

① 唐人街柏文

匯景向南一房單位，580呎，城市景色，特大客廳，自己單位洗衣房，木地板，瓷磚。

\$138,000

② HUNTINGTON

平房，近1000呎，上下共5睡房，2衛廁，2廚房，2洗衣房，土庫全完成，有廚房、自己洗衣房、衛廁、2睡房和分門出入。地點好，步行到中央街、超市、學校、圖書館和游泳場，單車房，大量車位。

\$418,800

③ CRANSTON

全新無管理費城市屋，1200呎，2-3睡房，土庫特大窗，不銹鋼家用電器，雲石檯面，有前後院，泊車水泥地。

\$325,000

④ HARVEST HILLS

平房，Bi-Level，1162呎，樓上3睡房，主人套房，土庫全完成，有一睡房。前進雙車房，近巴士站和新大統華超市。

\$400,000

⑤ PANORAMA HILLS

高天花複式二層屋，2100呎，共4睡房，3.5廁，Walk-out土庫全完成，背靠綠草帶，前進雙車房。

\$650,000

⑥ MARLBOROUGH

平房，1106呎，共4睡房，2全廁，新裝修，土庫全完成，有睡房浴廁。單車房，近巴士。

\$365,000

⑦ 商住兩用土地出售

地點靚，近南亞省理工學院，可步行到巴士站和地鐵站。勿失良機。

\$899,900

⑧ 出租

DALHOUSIE，城鎮屋，近地鐵站，有意請電：403-667-7381。



Diamond Realty
& ASSOCIATES LTD.
鑽石地產

賣樓買屋請致電
易發發發發發發發
288-8888

WING SZETO
司徒永祥



高尚區新屋

全新獨立屋，上兩層3,916呎，土庫1,716呎，全部完成。三車庫。全屋9呎高天花



板，可步行至chinook大商場，地處名校區，您們之子孫可進入卡城最著名之學府。機不可失。

減價 **\$1,999,000**

好區城市屋



西北 1st 街夾 23rd Ave 橫路，單邊排屋。兩房，兩個半廁所，有光猛土庫，單車房。步行15分鐘可到唐人街和市中心。

減價 **\$329,500**

坐北向南大屋

東北區，1408呎 BI-LEVEL，3+1睡房，三個半廁所，兩個廚房，上下層分門出入。門前大片草地，無限遠景。屋後雙車房，育苗玻璃屋和菜園。



急售 **\$424,900**

肯定順區 獨立屋Walkout

上邊五個房間，下邊三個房間，全屋實木地板，下邊有爐子，有全衛生間，新油漆，新熱水爐，新門，新冰箱，三個全衛生間，雙車庫，中央吸塵，後邊地很大。

叫價 **\$399,900**

銀行回收物業

東南西北區，各款各式獨立屋、仔屋、鎮屋、柏文，應有盡有。本月上市之拍賣單位有23間
價錢：\$300,000至\$480,000。



SIGNATURE PALACE
RESTAURANT

新同樂酒樓

本酒樓現已重開堂食
歡迎光臨及外賣

#206-1919 Sirocco Dr SW, Calgary, AB T3H 2Y3
403-246-8883

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065 星期六、日：263-6562
手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

本律師樓連續七年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！



有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

專責個人受傷索償

車禍賠償 受傷索償 刑事案件

我們會繼續竭誠為各位服務！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

清明節

請與我們一起慶祝清明節並尊享特別優惠。

- ▶ 參加視頻講座，並了解如何通過提前規劃來保護您的親人。
- ▶ 特別邀請了Ho MacNeil Barristers & Solicitors律所的演講嘉賓Ansel Wong介紹遺囑，授權書和個人指示。
- ▶ 會議設有國語及粵語翻譯員答疑。
- ▶ 提供線下面談和線上預約。

生前安排的喪葬合同可節省**10%**的費用*

視頻講座：《土葬和火化的區別》、《遺囑、授權書和個人指令》

2021年4月3日，星期六 | 下午2點--3點

請即致電了解更多信息或預約登記: **403-889-2788**

我們非常重視您的健康和 safety。我們遵守保持社會距離的做法，並堅持最高的清潔標準。請瀏覽我們的網站或Facebook頁面以獲得最新資料。

FOSTER'S GARDEN CHAPEL

FUNERAL HOME & CREMATORIUM

3220 - 4 St. NW | Calgary, AB T2M 3A5

FostersGardenChapel.net

Every Detail Remembered™

Dignity®
MEMORIAL

*限時折扣有效期截止於2021年3月31日。折扣僅適用於由保險資助的新購生前規劃Dignity Memorial喪葬套餐。為達到符合優惠資格，Dignity Memorial套餐不允許更換和刪除。條款和條件適用。請向員工諮詢有關詳細信息。 | Service Corporation International (加拿大) ULC公司一員。

insureline PLATINUM

專業代理各大保險公司全線保險服務

Belmon Li, CAIB 李向明
 Senior Insurance Broker, InsureLine Platinum

公司: 587.323.4929 手提: 403.680.0077 Fax: 403.910.5972
 belmon.li@insureline.com www.insurelineplatinum.com

Unit 1, 4393 14 Street NE, Calgary, AB T2E 7A9



GROVER LAW FIRM

EXPERIENCE. KNOWLEDGE. DEDICATION.

精於以下索償：

- ☑ 汽車或摩托意外
- ☑ 船禍
- ☑ 重型車禍
- ☑ 燒傷/火警
- ☑ 腦幹損傷
- ☑ 脊髓損傷
- ☑ 過失導致他人死亡

免費諮詢，不收取任何費用

聯繫：**Kelvin Kho 許賢民** 精通普通話、粵語、潮州語、越語、東埔寨語、泰和遼語

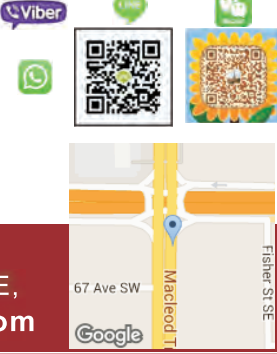
403-816-3330

提供粵語及國語法律服務

可預約晚間或星期六到訪家中或醫院

直到您獲得賠償

電郵：Kelvin.Kho2@gmail.com
 Sovereign Centre, Suite 390, 6700 Macleod Trail SE, Calgary, AB T2H 0L3 www.groverlawfirm.com



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

服務卡城 38 年，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 移民申請及上訴
- 遺囑及遺產
- 民事訴訟
- 商業買賣及註冊
- 家庭糾紛及離婚
- 生意承讓
- 認證文件

何陳璧璋 大律師
 ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.
 (英、粵語)

胡冠中 大律師
 LARRY WU B.A., B.Sc., J.D., LL.M.
 (英、粵語)

何灝寧 大律師
 JOSHUA H. HO B.A., LL.B.
 (英、粵語、普通話)

黃又奇 大律師
 ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.
 (英、粵語、普通話)

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7
 電話：403-233-2812
 Email: info@homac-ab.ca Website: www.homacneil.com

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房: \$499
 - Purchase with mortgage 按揭買房: \$649
 - Sale 賣房: \$499
 (Residential single family house less than \$500k and major bank lender only. Disbursements, GST and registration fees extra)
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
 Calgary, Alberta T2R 1M6
 Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
 Email: lawyermah@gmail.com
 website: wesleymahlawoffice.com

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo 提供英語, 普通話, 廣東話服務
(盧小姐) **(403)508-1906**
Conveyancer Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

- 買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *
- 賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *
- 按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- 離婚及家庭糾紛
- 房屋/地產買賣
- 遺囑及遺產處理

地址: 加拿大亞省卡城西南區
6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

電話: (403) 261-0645
傳真: (403) 451-1208

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W.
Calgary, Alberta T2P 0R9

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

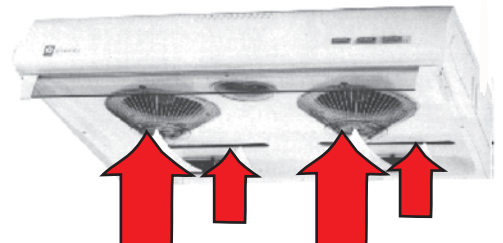
- 會計 • 簿記 • 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅 • 公司註冊 • Payroll/GST

歡迎 電話查詢 #10, 1015 Centre St NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

亞省總店: 卡城唐人街
地址: #5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-273-0012 傳真: 403-269-7808
卡城唐人街分店: 唐人街匯景中心
地址: #20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話: 403-269-7880

卡城西北分店: 鄰近新大統華
地址: #925-9650 Harvest Hills Blvd N.E.
Calgary, AB. T3K 0B3
電話: 403-269-7880 傳真: 403-269-7808





R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王 亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話: 403-273-0012, 403-269-7880
傳真: 403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

佳裕電器公司



必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113-8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話: **403-275-4000**

為方便Airdrie客戶，歡迎預約黎柱峰醫生在 Sonata Dental (Home Depot 對面)應診

網址: beddingtondentalclinic.com 電郵: admin@beddingtondentalclinic.com

營業時間: 星期一至四 8am-8pm 星期五、星期六 8am-4pm 星期日休息



本診所自2016年擴充至6000餘呎，備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供全科牙醫服務，包括普通家庭保健、明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、智慧齒拔除、植牙、牙周病及兒童牙科保健等。本診所為種植牙患者提供3D CT掃描檢查，並有3D印模、植牙材料選用瑞士品牌Straumann 或 Nobel。



醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生(英、國、粵語)

Dr. Chan 陳沾亮醫生(英、粵語)

Dr. Wong 黃順欣醫生(英、粵語)

Dr. Jessie Zhang(英、國語)

Dr. William Tunison

Dr. Rok Jeong

Dr. Martine Anderson

長者佳音

- 可解決
- 假牙鬆脫
 - 咀嚼困難



長者植牙
關愛套餐
\$2300起

本診所營業時間照顧不同病人需要，接受新症及急症，並代理保險結算。

BRENTWOOD MEDICAL CLINIC

A neighborhood Walk-in & Family Practice Clinic

Dr. Ivan (Ping Yun) Ho

現正接受新病人登記

何醫生將自三月二十九日開始於本診所提供英語，粵語及普通話服務。

即日起接受現有病人預約及新病人登記。

BRENTWOOD VILLAGE MALL

810 3630 BRENDWOOD RD NW, CALGARY T2L 1K8

Tel: (403) 289-1901

www.brentwoodmedical.ca



CHV DENTAL

伍少殷牙科醫生

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷

Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜

Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com

有名有姓 有頭有面 信心之選

Rockies 洛磯移民服務

Immigration Services

本公司是按加拿大移民及難民保護法第91(2)章規定可為各地人士提供移民顧問服務；並受加拿大移民顧問監管委員會規管，為客戶利益提供最佳保障。

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | |
|------|------|------|
| 中國 | 韓國 | 斯里蘭卡 |
| 克羅地亞 | 利比亞 | 台灣 |
| 德國 | 摩洛哥 | 土耳其 |
| 希臘 | 紐西蘭 | 英國 |
| 香港 | 尼日利亞 | 美國 |
| 意大利 | 巴基斯坦 | 越南 |
| 日本 | 菲律賓 | |
| 牙買加 | 聖盧西亞 | |

- **專業** ~ 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
- **收費** ~ 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思



移民顧問
林順旺



註冊顧問



Line



移民顧問
姚詩敏



WhatsApp



微信

Suite 503, 100 – 4th Avenue SW, Calgary AB T2P 3N2
(唐人街TD銀行樓上5字樓)

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.

提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2

Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕 跌打

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷

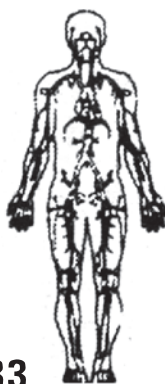
風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)

每日上午九時至下午九時

(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡 Dr. Amy Chow-Chan



吳抱一 Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm 星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm 星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)

星期一、三、五

9:00am - 12:00pm

1:30pm - 5:00pm

星期二、四

12:00pm - 6:30pm

星期六

9:00am - 12:00pm

附設針灸治療

梁錫波醫生

梁嘉韻醫生

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com

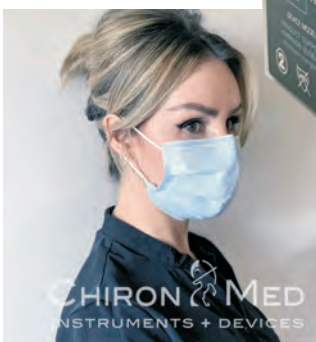
SURGICAL DISPOSABLE FACE MASK ASTM LEVEL 1

醫療用外科口罩

ASTM 1級 (加拿大認証)

加華報代售 (403)230-8118

1914A Centre Street NE



特價

\$25/盒

一盒50個包裝

10盒八折\$20/盒



預防勝治療

牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



及早來檢驗

楊詩敏

DR. CAROL YEUNG

湯醫生

DR. TOM PECEK

吳詠賢

DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

403-230-2288

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語, 方便溝通

DR. Barry S.P. Lee, B.Sc., D.D.S.

李少平牙科醫生

DR. Samantha N. Lee, DipDH, B.Sc., D.D.S.

李康兒牙科醫生

DR. Nathen Dang, B.Sc., D.D.S.

鄧家聲牙科醫生

星期二 星期三 星期四 星期五、六 星期日
10am 至 6pm 10am 至 6pm 10am 至 6pm 8am 至 4pm 休息

由9月14日開始, 星期一 10am 至 6pm

101, 303 Centre St. S. (唐人街) 電話: 403-290-0303

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.

#2 中央街夾十八橫街西北

電話 403-230-2828

歡迎預約查詢
英政府補助
即時加牙托
全口局部牙托

精配

八年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術



高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科
- 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫

Dr. Hong Liao
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫, 1988年畢業于天津醫科大學口腔系, 歡迎新症, 急症及各類牙科疾病

國, 粵, 英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm

敬請預約 就診 **403-452-7891**

治療項目

- *精細美容補牙
- *牙周病治療
- *洗牙
- *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
- *牙齒拔除及智慧齒拔除
- *根管治療
- *兒童牙齒保健
- *牙冠牙橋
- *活動假牙
- *牙科急診
- *牙齒美容/增白

接受各種牙科保險, 包括所有 College 和 University 學生保險, 老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路

我如何知道 COVID-19 新冠肺炎 疫苗是否安全？

只有安全、有效且最优质的疫苗才能获得加拿大卫生部批准。加拿大的高标准和严格的疫苗审核程序，在全球广受认可。

欲了解更多有关 COVID-19
新冠肺炎疫苗的信息，
请访问 Canada.ca/covid-vaccine。

1-833-784-4397





債務纏身?

JANE WOO 胡雪貞 幫到你

債務警號

我欠落好多稅，好多咭數都未還，
都唔知點算好！



債務警號

我盆生意欠落好多街數，
依家仲日日被債主追！



一元債務 三毫或以下可以解決

債務重組、減本停息、無收費、
還清欠債、重建信用、
保留房屋及汽車等

免費諮詢

☎ 587-747-7599
janewoo.ca



JANE WOO 胡雪貞
FARBER

聯邦政府註冊信託師 · LIT

★ Trustpilot



安省 · 卑詩省 · 亞省



A. Farber & Partners Inc.

- 40年以上經驗
- 100,000以上成功過案
- 連續5年獲Consumer Choice Award
- 70多個辦公室遍佈加拿大

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6



王祖藍上任「做官」

對住汪明荃



口窒窒

無線首席創意官王祖藍上任後，策劃配音競技節目《好聲好戲》與《日日媽媽聲》，他指節目廣邀全台藝員參與，考配音亦考演技，《好聲好戲》除了由阮兆祥和賴慰玲擔任主持，更請來汪明荃（阿姐）做主席評判。不過，在台上他對住阿姐卻口窒窒，他說：「梗係啦，初時同阿姐開會，阿姐聽到呢個節目，就問我有乜好睇呀。」

被余安安嗌落台

《日日媽媽聲》由3位星級媽咪余安安、陳凱琳及羅敏莊擔任主持，首集請來重量級嘉賓袁詠儀。台上余安安搞笑地向祖藍敬禮，笑謂對方是無線第一個官，祖藍則說：「秋官（鄭少秋）先係無線第一個官。」介紹節目後，余安安對祖藍說：「冇你o嘢事，你落台啦！」祖藍自嘲說：「我成為第一個最快落台o嘢高層。」

學習「做官」

祖藍受訪時被問到可習慣「做官」？他說：「唔慣，最唔慣朝九晚唔知幾多，今日開會傾藝員人工、續約，終於知道過去o嘢神秘面紗，點樣去雪人、傾約、續約，依家都係學習階段，去了解唔同部門先。」他又指因要了解公司運作未能拍攝新劇，相信「金城安」周嘉洛會演得比他更好。

陳凱琳 孖羅敏莊、余安安講湊仔經

王祖藍回巢無線，並出任首席創意官，歌唱比賽《聲夢傳奇》由被腰斬到正式翻生，15位參賽者得以鬆一口氣。除o左唱歌節目外，有傳o係王祖藍o嘢既召喚下，羅敏莊亦將回巢，並與余安安及陳凱琳以talk show形式主持新節目，暫定8集，並在4月初播出。

據悉該節目名為《日日媽媽聲》，在下星期節目發布會前夕，三位主持人均要暫時「封口」，不得透露任何詳情。其實余安安雖然入行多年，但一直以拍戲／拍劇為主，甚至接觸主持部份，對上一次擔任主持，已經係2004年金像獎；至於羅敏莊，自2013年滿約後，便結束與無線15年的合作關係，去年曾成為ViuTV的頭合約藝員，並主持音樂節目《Chill Club》。其實羅敏莊之前曾是王祖藍工作室旗下藝人，完約後一直保持友好關係，故今次「回巢」相信是王祖藍親自邀請。

王祖藍最新搞作叫《日日媽媽聲》
三代靚媽擔正



余安安、陳凱琳、羅敏莊

齊講湊仔?

黃心穎自「偷食事件」後，事業與形象一鋪清袋，2年來零工作、零收入，坐食山崩，經濟壓力極大！最近，她以1,000萬賣出啓德天寰單位，持貨4年帳面雖賺145萬，但放盤期間，她一度減價50萬求售，最終以低於市價1成易手，明顯急於套現！

黃心穎於2019年4月被爆背當時男友馬國明搭上人夫許志安，形象即時直插谷底，所有工作全部煞停，被無線雪藏至今，2年來零收入，只靠積蓄過活，經濟面臨巨大壓力！昨日有指她以1,050萬元放售啓德新盤天寰，最終減價50萬成交，呎價約2萬元，低於市價1成。該單位於2017年5月以855萬購入，帳面獲利145萬，扣除雜費估計仍賺逾百萬。對於賣樓套現一事，心穎昨日受訪時表示：「私人事不回應了，多謝關心。」

向來喜歡投資「磚頭」的她，還跟家姐黃心美合資購入油塘Ocean One，在加拿大亦有物業。而當年買入天寰單位，是她首度以個人名義入市，還表示會自住，可惜收樓時撞正「偷食事件」爆出，她避走美國，故由家姐心美代辦手續，之後以2萬元放租；而Ocean One單位由心美居住，她則租鄰近住宅獨居至今。今次賣樓，相信是該單位租約期滿後，心穎為套現而直接賣掉。

其實心穎對娛樂圈一直死心不息，希望有機會復出幕前。與TVB仍有8年合約的她，今年初主動相約無線高層樂易玲食飯，希望復出，可惜對方「落閘」講明要睇情況，並非她想復出便可，與同樣偷食人夫的朱智賢獲「放生」宣傳新劇相比，可謂同人唔同命！

黃心穎減價50萬出售天寰千萬單位 持貨4年帳面賺145萬



許志安手持兩豪宅

心穎要賣樓撲水，另一主角許志安同是零收入卻水頭充足，手持兩個分別位於西半山及淺水灣的靚豪宅，市值超過1.2億元，當中西半山單位早就供滿贖契，可謂生活無憂！工作方面，安仔亦已「浴火重生」，去年中上VivTV節目《Chill Club》以招牌歌藝試水溫，下月更有機會到台灣拍劇，與周華健、蕭煌奇等合作《接招吧！製作人》（暫名），難得「有o野撈」，當然要好好把握，近日他狂做運動備戰，希望「洗底」重新出發。



▲ 自認「壞o左o既人」的許志安，去年上電視為復出試水溫，稍後更有機會拍劇！

馬國明梳好個頭「髮線類人」回春！

黃心穎在谷底游走，舊愛馬國明則與無線小花湯洛雯沉醉在熱戀中，連北上進行隔離期間亦不時隔空放閃！夠期「出關」的他，趁為新劇《白色強人II》拍外景前，與同劇演員聚餐，卻被指造型類爆露髮線，甚至被封「髮線類人」！日前他準備好正式開工，以劇中靚仔醫生角色「唐明」造型示人，穿上恤衫、打呔配皮褸，成功一洗頹氣，回復型仔一面，與之前的「佬味」相比明顯回春不少！而網民最關注的，是他終於梳好頭髮，隱藏髮線，網民拍爛手掌笑說：「頭髮變番正常」、「記住梳頭啊！好似唐明咁幾好。」、「終於變番型仔喇！」





“中國已經可以平視這個世界”

中美會談效果遠超「火力偵察」

2017年中共十九大報告提出：「中國特色社會主義進入了新時代」。這個新時代，不僅表現為中國國內各方面發生的新變化，中共也重新定義了中國與世界的關係，即中共領導人習近平所說的：中國日益走近世界舞台中央。中美阿拉斯加對話的爭鋒相對，似乎表明中國已經「走進世界舞台中央」，開始「平視這個世界」。

不久前的中國兩會上，中國最高領導人習近平說：「今天中國的70後、80後、90後、00後，他們走出去看世界之前，中國已經可以平視這個世界了」。中美阿拉斯加高層戰略對話中國最高層級的外交官與美國同行的唇槍舌戰，某種意義上可以視作「中國已經可以平視世界」外交註解，習近平時代中國「平視外交」帷幕已然拉開。

中美阿拉斯加對話，是拜登（Joe Biden）上台後中美彼此之間的第一次「火力偵察」，對話在嗆火中開始，在平靜中結束。世界最大的兩國經濟體中國和美國的外交官，給全球奉獻了一出外交上針鋒對決大戲。中美兩國都向國內和國際社會展現了自己強硬的一面。

面對拜登政府「初出茅廬」的外交官美國國務卿布林肯（Antony Blinken）和美國國家安全顧問沙利文（Jake Sullivan），中國「老道」的外交官主管外交的中共政治局委員、中央外事委員會辦公室主任楊潔篪，以及中國國務委員、外交部長王毅，以強硬的外交手腕和嫺熟的外交技巧，在阿拉斯加上演反客為主戲碼。

在上述中美阿拉斯加對話時，在美方開場白以強硬語氣指責和批評被中國視為內政與核心利益的香港、新疆和台灣等事務，且明顯超時，中國的外交官強硬反駁，不僅指出美國國內人權上等種種問題，還強硬表態：「美國沒有資格居高臨下同中國說話，中國人不吃這一套」。楊潔篪說：「你們（美國）沒有資格在中國面前說，你們從實力地位出發同中國談話。」

「中美貿易摩擦，是中美的世紀博弈。」「躲不過，繞不掉，那就不得不撓一撓手了。」這是中共高層今天秉持的態度。中共政治局常委、全國政協主席汪洋，2019年6月在會見台灣政界人士時，公開透露中共高層對於中美貿易戰的戰略研判。

今天，以美國主導西方世界，面對有別於資本主義的社會主義中國的崛起無所適從，採取了遏制政策。即便美國總統發生更迭，現今的拜登政府依然延續特朗普（Donald Trump）政府時期對華強硬政策。甚至在此次中美高層會晤的前一天，美國制裁包括中國全國人大負責人士在內的一大批中國涉香港問題官員。如果中國繼續沿用和、內斂的外交路線，無論是對內還是對外，都不符合中國的國家利益和現實需要。

正所謂，時也，勢也。今天的中國，已經是世界第二大經濟體，中國經濟總量位居世界第二。龐大的體量，讓中國已經成為藏不住的大象。這是不可迴避的事實，無論如何的韜光養晦，但很多時候，你的存在就是最大的威脅。這是拜登政府在今天依然延續對華強硬政策的深層次原因美國不會任由他國挑戰自己的地位，甚至不願意有個挑戰者出現，更何況還是意識形態相悖的中國。

可以預見，拜登時代美國對中國的遏制政策大概率不會改變，也不可能改變，最多也就是在形式上有別於特朗普時代。但問題在於，中國

已然不再寄希望於通過退讓和妥協，獲得改善中美關係的機會和成果，特別是在事關中國國家核心利益的問題上，中國沒有任何妥協的餘地。多維新聞此前就曾指出，北京打持久戰的國家意志已經形成。

撰文：孫瀾



◀ 美國新任總統拜登延續了對華強硬的政策。

歐盟3月22日正式發表聲明，就新疆人權問題制裁中國。數小時內，美國、英國、加拿大皆採取行動予以跟進。

歐盟制裁對象包括四名新疆自治區及新疆生產建設兵團的官員，以及新疆生產建設兵團公安局。制裁手段包括凍結該四人及兵團在歐盟的資產，對個人施以旅行禁令限制，且歐盟的個人和實體不得直接或間接地向其提供資金。

歐盟公布制裁措施後，美國對歐盟所制裁的四人中的兩人發起制裁，英國和加拿大的制裁對象則與歐盟一致。歐美英加如此行的理由大抵一致，皆指被制裁的個人和實體組織侵犯了新疆維吾爾族穆斯林人權。

截至本文刊布，中國方面對歐盟8名議員、2名學者和4個組織進行了反制裁。制裁理由是「罔顧事實、顛倒黑白、干涉中國內政、公然違反國際法和國際關係基本準則，嚴重損害中歐關係」。可以預估中方還會針對美、英、加有後續反制措施。

「力量倍增器」的初次體現

整體而言，這齣制裁與反制裁一如美國之音、《環球時報》等媒體及法國國際廣播電台引述歐盟官員表示，制裁主要是象徵性措施，實際牽涉面甚窄。不過，這些「毛毛細雨」卻也伴隨著不小的「雷聲」：一方面標誌中方愈發不再忍受這類干涉和指控的決心與底氣，另一方面也象徵西方對華政策，又或者說對華態度的一大轉變。

美國拜登政府上任以來，以國務卿布林肯為代表的一眾外交官及智囊逆轉特朗普政府的亂政，試圖善用美國的盟友體系這一美國「獨有優勢」，並將其喚作美國的「力量倍增器」（force multiplier），以共同利益和民主自由等價值觀聯動盟友，針對「中國挑戰」等問題作出一系列協同措施。

是次針對中國的制裁，雖然雷聲大雨點小，卻可謂是「力量倍增器」的一次體現。未來幾年，我們應可看見更多類似措施。然而這也是問題所在，針對其他挑戰或許有用，但面對所謂「中國問題」又有何用？

接下來美國乃至西方還能藉這「力量倍增器」做出什麼舉動？一次次地營造「合縱制華」的氛圍，讓人們形成「中國走向孤立」的認知？在科技維度發起西方對中國「小院高牆」式的圍堵？以人權為名抵制2022北京冬季奧運會？

有如一場畫面極為華麗卻又毫無實質意義的粗糙商業大片，這些都將是無用的。

制裁、科技圍堵、抵制奧運 皆是無用功

其一，關於制裁，人們終會意識到這些象徵性制裁只是花拳繡腿，而西方又無法針對中國發起實質性制裁，畢竟這類制裁只適用於實力非常懸殊之情況，其本質是「強者規管弱者」的武器，一如今天美國對待朝鮮、伊朗和緬甸，也類似中國對待澳洲和加拿大。而中國既不是伊朗、朝鮮、緬甸，亦不是澳洲和加拿大。

其二，關於科技圍堵，倘若西方當真採取行動，就更是將自己圍堵在中國這全球最大市場之外，而科技的進展往往是發生在最大的市場，這就和當年蘇聯無法科技圍堵美國同理。



更令西方對「科技脫鉤」感到遲疑的是，近幾十年的歷史證明，中國政府具有極強的政策制定和執行能力，中國社會亦有極強的配合度，可令這些政策和規劃高效落實。以至於那些被「卡脖子」的領域，往往在數年後被中國突破，乃至在中國廣袤的市場成長並突破。

其三，關於所謂抵制奧運，中國確有違背聯合國人權，譬如強制集中教學培訓，但這是為了提供就業，從根本解決極端思緒和恐怖主義。這是一種中共慣有的「只要正確我就做」的極端手段，與西方價值觀存在根本區別，而這也絕不是「種族滅絕」。

所謂「新疆種族滅絕」空有指控，沒有證據，就和2008年北京夏季奧運會前的「西藏人權問題」一樣，時間會證明它們只是莫須有的謊言。西方以外乃至西方以內的各國，或許會為了中國的極端手段而「深表憂慮」，或許也會為了「向西方表忠」而以一個謊言參與制裁弱國，卻不會為了一個謊言而跟自己最大的貿易夥伴過不去。

所以，制裁也好、圍堵也罷、又或是抵制，都是沒用的，到最後西方還是需要直面中國否則布林肯也不會各用一日會見日韓盟友，卻用兩日和中方談判。

歐美英加的真正挑戰

終了，中國最大的優勢就是體量夠大，大到只要自己內部不亂，就可以「他強由他強，清風拂山崗。他橫任他橫，明月照大江」。

對此，歐美英加該想的不是「如何保持美國第一」、「如何堅守我們的價值觀」、「如何保持面對中國的優勢」，這些都無法保持的。

歐美英加該考慮的是，「當中國體量數年內超過美國，乃至二三十年內超過美國、歐盟、英國、加拿大之總和時，該怎麼與中國打交道？」畢竟中國從超越日本到如今兩倍於日本不止，也不過十年光景。

歐美英加該考慮的是「如何面對一個不由西方獨斷的世界，一個真正多元的普世價值觀」，那將是一個讓現在的所有人尤其是西方人感到陌生的世界。

歐美英加更該考慮的是「工欲善其事，必先利其器」，若真想對抗中國，保持面對中國的優勢，更該做的是好好解決自己的人權問題、就業問題、產業發展問題、資源分配問題、社會公義問題等等。打鐵還需自身硬，這是亙古不變的道理。

撰文：吳迪




關注富特希爾斯運動公園 (Foothills Athletic Park) 和麥克馬洪體育場區域 (McMahon Lands) 的未來

瀏覽 calgary.ca/playbook 了解更多資訊並註冊接收最新動態



..DIMENSION..DIMENSION..DIMENSION..DIMENSION..DIMENSION..DIMENSION..



萬信保險顧問有限公司
Dimension Insurance & Services Ltd.

三十多年專業保險經驗，可為您妥善安排一切商業及個人保險事宜。歡迎來電查詢。

Jinny C. K. Chan CIP
j.chan@dimensioninsu.ca
Direct: (587) 880-3005
Cell: (403) 616-8811

Yvonne Chui
y.chui@dimensioninsu.ca
Direct: (587) 880-3006
Cell: (403) 966-1886

Wish to become a team member of a fast growing insurance broker?
Submit your CV to Jinny Chan.

Unit 9, 1725 – 30th Avenue NE, Calgary, AB T2E 7P6
Tel: (587) 880-3008 Fax: (403) 456-2056

..DIMENSION..DIMENSION..DIMENSION..DIMENSION..DIMENSION..DIMENSION..



春輝裝修有限公司

JR Renovation

Email: jriving88@gmail.com

房屋翻新修飾
廚房浴廁改造
水電維修更換
土庫間隔裝修

免費上門估價
價格合理實惠
豐儉由人

圍欄露台修建
各類地板瓷磚
優質大理石檯面

簡先生 **403-618-3288** 粵語、國語
Echo **403-891-4225** 國、粵、英語



Auto Glass Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

地址：326-16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

..DIMENSION..DIMENSION..DIMENSION..DIMENSION..DIMENSION..DIMENSION..

爲免費食壽司郎可以去到幾盡？台灣壽司郎最近推出限定優惠，只要名字有「鮭魚」（即三文魚）二字就可全桌免費。消息公佈後引來台灣不少民衆急急改名，將名字加了「鮭魚」的新身份證放上網「呃Like」，原來台灣要更改身份證名字非常方便，成本也低，但有一個限制，隨時令人從此真的要叫「鮭魚」。台灣壽司郎早前宣布於3月17至18日推出「愛的迴鮭．尋人啟事」活動，只要姓名中有「鮭」、「魚」同音字可享不同程度折扣，而名字中包含「鮭魚」兩個字更享全檯免費。沒想到消息一出，大批台灣民衆急去改名，不但有人在網上組團食壽司郎，更有人誇張將大量貴價食物名加到姓名中，更有人叫「同鮭魚盡」。

根據壽司郎統計，17日有近200人次使用「鮭魚」免費用餐，而18日則有近800人次，也就是兩天活動就有近千人次「鮭魚先生/小姐」享用免費壽司大餐，如果以平均每桌餐費用5000元估算，壽司郎就要自行吸收500萬元的餐費。

壽司郎的鮭魚之亂連MV導演也參戰！曾經幫嘻哈團體玖壹壹拍攝多支MV的導演周法霽也改名成「周鮭魚」，而且還把刻印章、到戶政事務所改名過程也拍成影片放上YouTube，光是17日、18日兩天就爆吃8場。更酷的是，活動結束後他也不會改回原名，以後他就叫「周鮭魚」。

壽司郎3月17日、18日只有兩天的「愛的迴鮭，尋人啟事」活動，姓名中有「鮭魚」同音同字就能全享「全桌免費」，同音的也有享有5折優惠，如果一個字同音也有9折。例如「俞小明、陳小圭」可享9折，「王瑰瑜、陳渝圭」可以享5折，不過優惠折抵一桌限用一次，一桌上限6人，結帳時於收銀櫃台出示可證明本名之證件即可。

台灣改名成本低

台灣人想改名其實成本很低，只需50元新台幣，申請流程到取得新身份證不用1小時便完成。不過台灣法例限制一生人最多改名3次。有人就不知道原來小時候已經改過名，今次再改「鮭魚」，隨時改不回去。爲了免費壽司要一輩子叫「鮭魚」未免犧牲太大。

鮭魚之亂 | 「三文魚」是歐洲大姓？

根據網站「愛爾蘭姓氏」(Irish Surnames)資料，姓氏Salmon(三文魚)擁有古老根源，之後陸續衍生出許多拼法不同的姓氏，例如Sammen、Samon、Sammon、Salmen等等。這個字在愛爾蘭文中寫作O bradain，其中bradain就是來自bradan(三文魚)一字。

據悉，此氏族來自康諾特省(Connaught Province)和克萊爾郡(County Clare)，之後在愛爾蘭各地開枝散葉，1659年甚至成爲基爾代爾郡(Kildare)最大宗姓氏之一。愛爾蘭數學家兼神學家、都柏林大學教務長薩爾蒙(George Salmon)也是此姓氏的知名後代。

英國作家高夫(Andrew Gough)長期研究歷史神話，他在部落格上引述考古與歷史資料指出，三文魚能夠穿梭於海水與淡水之間，還有「逆流返鄉」的習性，自古受到世界各地許多族群崇敬，也成爲智慧與知識來源的象徵，地位十分神聖。

▼ 蘇格蘭格拉斯哥的徽章出現三文魚圖樣。



◀ 愛爾蘭「三文魚」家族的徽章。



米鴨 1隻
 糯米 半斤
 鹹蛋黃 2隻
 砂炒栗子 20粒
 炸蒜 2湯匙
 醃料：
 生抽 2湯匙
 老抽 2湯匙
 鹽 少許
 胡椒粉 1茶匙
 米酒 2湯匙



栗子八寶鴨



1. 糯米浸水四至五小時後，瀝乾水分，隔水蒸1個小時至完全熟透。
2. 鴨買回來清洗乾淨，剪掉鴨腳及鴨尾。鴨尾要剪深些，因為內裏有兩粒子，是膾味來源，剪掉能去鴨膾味。
3. 接著由尾部開始入手，用剪刀把鴨皮鴨肉與鴨架分離。
4. 去掉鴨架後，可以用鹽、胡椒粉、生抽、老抽及米酒抹勻鴨身內腔，再翻轉抹勻鴨皮，醃約三、四分鐘。
5. 鴨醃至入味後，可以釀入材料，先放糯米，接?下炸蒜、1隻鹹蛋黃及栗子，然後再重複加依次序釀入材料，最後釀入糯米，把醃肉餘下的汁倒往鴨腔裏。
6. 用竹籤把鴨尾封口。燒熱一鑊油，放鴨走油五至八分鐘，直到鴨變金黃色及香脆。
7. 把鴨放入蒸籠裏，隔水蒸兩小時即完成。

貼士：糯米必須要蒸至完全熟透，才能釀入鴨裏，否則糯米會很硬身，並難以入口。





免焗檸檬撻

製作免焗檸檬撻的步驟比想像中的簡單，基本上把批底雪藏成型，之後把所有材料煮成檸檬糊倒入批底掃平，冷藏至挺身便完成，想檸檬餡滑身的話，可以在倒入前先過篩，其後在檯面上拍數下以便把空氣拍走。至於批底，一定要用原味消化餅，因為原味的沒有添加其他食材如燕麥、藜麥，更有助定型及脫模。如果真的要健康點，也可用攪拌機打碎燕麥及杏仁片，確保打成細碎後，加入牛油拌勻成黏稠狀，壓成批底便可。

餅底

- 消化餅 150 克
- 無鹽牛油溶液 70 克

檸檬糊

- 全蛋 1 隻
- 蛋黃 3 隻
- 砂糖 90 克
- 檸檬汁 2 個
- 無鹽牛油 100 克
- 粟粉 5 克

工具

- 7吋撻模 1 個

檸檬含豐富維他命C及抗氧化物，當然用新鮮的好。不過因檸檬味酸，故在調味時或會加入過多的糖分，加上配搭牛油、蛋黃等，多吃兩件小心卡路里超標。

- 1 將消化餅打碎，加入無鹽牛油溶液拌勻至黏稠狀。
- 2 放入撻模內壓成批底，冷藏 30 分鐘。
- 3 將檸檬榨汁，檸檬皮磨屑。
- 4 將全蛋、蛋黃及糖放入鍋，攪拌至平滑。
- 5 加入檸檬汁及檸檬皮拌勻。
- 6 加入牛油及篩入粟粉，以中火煮至濃稠，其間不停攪拌防止起粒。
- 7 將檸檬糊填滿批底，掃平表面。
- 8 放入雪櫃冷藏 3 小時或至挺身，即成。



黃芪烏梅固表粥

材料

- 黃芪 20 克
- 烏梅 15 克
- 當歸 12 克
- 粳米 100 克
- 冰糖 適量

製法

將所有材料洗淨，黃芪、烏梅、當歸放入砂鍋加水煲滾，續用小火收成濃汁，濾出湯汁後備用。再加水到鍋中，煲滾後再取湯汁，用兩次的湯汁煮粳米成粥，加冰糖趁熱食用。

蔥白紅棗雞粥

材料

- 粳米 100 克
- 紅棗 10枚
- 雞件 100 克
- 生薑 1塊
- 香菜、蔥 適量

製法

所有材料洗淨，紅棗去核，生薑切片，香菜和蔥切末。鍋內加入適量清水，放入雞、生薑片大火煲滾，放入粳米、紅棗煲滾，續用小火煲45 分鐘後加入蔥、香菜即成。

四紅湯

材料

- 紅棗、龍眼肉、紅豆 各 25 克
- 紅糖 5克

製法

紅棗、龍眼肉、紅豆洗淨，加清水煲至紅豆爛熟，加入紅糖，稍煲即成。

特別體質人士

宜多吃補氣食物



黃芪靈芝瘦肉湯

材料

- 豬瘦肉 250克
- 黃芪、靈芝、紅棗 各20 克
- 生薑 1塊
- 蔥 適量

製法

黃芪、靈芝、紅棗洗淨，豬瘦肉洗淨切塊，生薑切塊蔥切段，將所有材料放入湯鍋，加約1000 毫升清水，大火煲滾，續用小火煲3 小時，加鹽調味即成。

黃芪參棗燉豬瘦肉

材料

- 豬瘦肉 250 克
- 黃芪 20克
- 黨參 15克
- 紅棗 15克
- 乾香菇 10 克
- 生薑 1塊
- 黃酒、蔥 適量

製法

將豬瘦肉洗淨切成薄片，黃芪洗淨後切片，黨參、紅棗洗淨，紅棗去核，香菇去蒂，生薑去皮切片。瘦肉片汆水瀝乾，與黃芪、紅棗、黨參、香菇、蔥、生薑片一併放入鍋內，加入黃酒適量，清水約800 毫升，大火煲滾，小火續煲2 小時，加鹽調味即成。

迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
氣水氣濕電除煤業屋
爐爐機器器塵氣管冷庫頂
機 器 器 器 管 庫 機



杜生 (粵、國、英語)

電話：403-921-4186

www.pnbasterheating.com

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務

清洗煙罩
(有牌)

專業團隊

專業工廠

電話：

403-978-6636 羅先生

403-808-0278 Christine

403-230-2230 辦公室

403-230-2269 傳真



地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗

大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換

外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏

清洗水漕

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

Fax：403-454-9255

電郵：info@focusroofingab.ca

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

● 廁所/尿兜

● 地下去水

● 水槽

● 主渠/去水道溢流

● 浴缸/花灑

統一低廉收費

專業有牌

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

金豪屋頂專家

專業平頂斜頂
名牌頂級材料

Excellent Roofing & Renovations Ltd



www.excellentroofing.ca

Email: quote@excellentroofing.ca

超過20品種屋頂材料供選擇

一日完成

質量保證
手工10年保養
免費估價

5百萬 Wawanesa Insurance 工程保險 • 勞工保險 WCB#5881664

地址：219 38 Ave NE

請電 403-608-7663, 403-250-6766

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生

Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwok's Service

587-894-8168

專殺黃花

- 草坪殺菌
- 修剪樹木

全城最平

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

- 舊屋翻新
- 大小工程
- 土庫間格
- 圍欄陽臺
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

快平靚 專業油漆

- 專業油漆
- 商業住宅
- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 瓷磚膠板
- 門窗修理
- 水電維修
- 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

- 水喉電燈
- 廚房浴室
- 內外翻新
- 天花地磚
- 走道擋土牆
- 通渠排污水
- 圍欄陽台
- 內外油漆
- 開窗補漏至尊
- 36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地磚
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉水電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer

Jack (周先生) 403-969-8638

交通告票事宜

DEFEND YOUR TRAFFIC TICKET



電：403-681-0524 Ruby

提供國、粵語服務

免費諮詢

Email: bestoption@telus.net

銀星水喉暖氣公司

Silverstar Plumbing & Heating Ltd

持牌專業技師，服務卡城16年



- 承接餐館
- 住宅水管
- 煤氣管工程
- 暖氣爐維修更換
- 熱水箱
- 軟水機加濕器
- 鍋爐水暖系統
- 電力控制

技藝精湛，價錢公道

電話：4037109628 / 4039486650 陳師傅

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

- 舊屋翻新
- 土庫間隔
- 更換圍欄
- 門窗更換
- 屋外圍欄
- 修木地磚
- 實木油漆
- 內外油漆
- 大小工程
- 免費估價

電話：403-870-2802 余生

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年經驗

10% OFF

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理 免費估價

- * 行人路
- * 路邊
- * RV 泊位
- * 車房路
- * 庭院
- * 梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)

梅姐清潔

- 商場商鋪
- 柏文住宅
- 裝修出租
- 包年包月

誠聘清潔工人

紅梅清潔公司 HONGMEI CLEANING COMPANY

電話：587-998-8033 梅姐 (粵、台山、國語)

587-998-8036 (鋒哥)

SOS 排水通渠

DRAIN SERVICES

- 修復任何排水堵塞：水槽、地面去水、浴室、樹根
- 住宅及商業
- 清潔餐館下水道
- 價格合理，快速服務
- 自1992年服務卡城居民

403-295-8989 (英語)
www.sosdrainservices.ca

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 電爐 Stove
- 雪櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

瑞普建築工程設計公司

REMP LTD

專業建築師/工程師主理, 提供BP和DP設計

- 從設計製圖、政府申報、官員檢查、施工完成、衛生檢疫直到取得營業執照的一條龍服務
- 廚房暖通系統設計和安裝
- 冷熱水, 煤氣管道, Sprinkler系統設計和安裝
- 餐館、商舖, 工廠, 辦公室等室內外設計和裝修工程

工程師設計暖通, 水電和廚房設備

Tel: 403-618-8653 陶生(國)

快捷搬運

- 大小搬運 ● 搬家送貨 ● 廢物棄置
- 長途短途 ● 精搬鋼琴 ● 政府註冊

定期往返卡城 ←→ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生

先進清潔公司

*價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐, 餐館抽油煙機, 安裝加濕器, 超大馬力, 12個大吸塵袋

全新系統、先進設備, 現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 403-803-1366
(粵、越、英)

多年經驗
信譽保證

A Furnace Cleaning



專業有牌

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)

免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

華陽水喉暖氣公司

專業水喉暖氣證 自2003年起服務卡城

Master Plumber & Gasfitter



熱暖壁水通碎軟
水氣 骨水
爐爐爐管渠機機

電話: 403-880-0303 Wen (文) 國粵英

陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅 ● T4, T5, GST申報
- 簿記 ● 稅務補報
- 工資計算 ● 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提)

提供國語及英語服務

(403) 802-0735 (公司)

Email:

bernietax@gmail.com

呂先生

實惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿內外水水木實雲雲圍土霉舊
年外管電工木石石牆庫菌屋
經油更維工地瓷櫃陽裝清翻
驗漆換修程板磚面台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403) 703-8768

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換 · 暖氣爐機
· 冷氣機
· 熱水爐

馬堯堯 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電: 403-617-0728
或電郵履歷

地址: C3, 624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong
Cell: 403-619-1238



周培業 Kenny Chau Cell: 403-680-5198

Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

WHR 專業裝修公司
 200萬工程保險
 專業有牌 手工精細
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚新室板 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修
大小工程 一律歡迎
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
餐館	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	移民服務	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	律師樓	卡城東北播道會 403-648-1938
名苑 587-333-3088	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	宣道會城西堂 403-239-2990
翡翠軒酒家 403-568-2832	Grover Law FirmKelvin Kho 403-816-3330	基督教銘恩堂 403-252-7790
豐澤園 403-208-3533	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
按摩、美容、髮廊	馬力律師 403-263-1938	宗親會
520 Massage Clinic 587-664-4824	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
電腦公司	Fares Law律師樓師(San Lo) 403-508-1906	溯源堂 403-266-1784
普瑞電腦 403-277-0566	汽車維修	余風采堂 403-263-4434
燒臘 麵家	M&M 汽車玻璃維修 403-520-2062	台山會館 403-263-1093
昌平麵家 403-291-3681	駕駛學校	黃氏宗親會 403-266-3374
裝修工程	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
榮達裝修 403-478-5486	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
希爾頓裝修公司 403-680-7984	跌打	福建同鄉會 403-263-8899
迅達冷暖工程 403-921-4186	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	招牌/廣告	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

專業維修家用和商用電器
Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

SAM 電力工程公司
SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)
403-399-3120

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
*圍欄陽台 *廚房浴室
*地板瓷磚 *免費估價

油漆九折

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)
二佰萬工程保險

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

Country Professional Roofing Ltd.
诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更換及維修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)
Email:liguoxiong229@gmail.com

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生

漢強電力工程公司
Hoang's Electric

商業住宅 加大電力
電力工程 政府註冊
故障維修 專業技師

MASTER ELECTRICIAN
HANS HOANG 電話：**403-650-1680** 黃

山水甲山工程公司

土庫裝修 陽台圍欄
門窗更換 舖草舖磚
地板瓷磚 內外油漆
廚房浴室 耆英特價

歡迎國、粵、英語查詢 **免費估價**

請電：**587-777-3388** 黃生

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

天通電力 Jack 羅先生
SUPER ELECTRIC SERVICE Master Electrician

- ◆ 新舊房屋電力改造及維修
- ◆ 電力升級
- ◆ 地下室裝修
- ◆ 商業電力所有工程

· 十多年加國專業電工經驗·技術精湛·最高標準
· 竭誠服務·公平收費·政府牌照

403-830-9346 (Cell)
403-836-5228 (Office)
Email: superservice288@gmail.com

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產



Peter Dam 譚家榮

手提：403-560-3638
傳真：403-269-7808
mail@peter88.com
perterdam288@gmail.com



Nga Dam 譚春娥

手提：403-978-9832
傳真：403-366-6650
ngadam@shaw.ca



Joanna Dam 譚春月

手提：587-888-1908 (英)
傳真：403-776-9126
joannadam8@gmail.com

信心保證 專業服務

本公司代理商舖出租，並有大量房屋及酒舖賣家、歡迎有興趣者來電查詢

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



Kate Li

李曉華

生前預置服務查詢

請致電: **403-889-2788**

廣東話, 普通話, 英文

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂

- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城

- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話: **403-297-0888**

Service Corporation International (加拿大) ULC 公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 售後服務最好 人人讚頌
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



● 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可)
我們也可親臨府上講解。

● 地址: **4119-17St. SE Calgary, AB**
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

● 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: **403-619-1033**



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



請致電我們了解詳情或瀏覽：
ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2
伍林淑君
Joana Ng 403-879-9084

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 403-879-9033 伍林淑君 403-879-9084
Chilee Lau



**McInnis &
Holloway**
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共六個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

訃告



訃告

先夫 胡公仕贊府君，原籍廣東台山縣斗山市西
 刪南昌村人氏，湖生於一九三五年四月二十五
 日，慟於二零二一年三月十九日與世長辭，積閏
 享壽八十八歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵
 禮成服。謹定於二零二一年三月二十六日假座科
 士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於卡
 城皇后墓園。忝屬
 宗親戚友世鄉誼，哀此訃

未亡人 胡雷薔薇

孝男 Wayne 媳 Sherry 孫 Andrea

孝女 Betty 婿 Brian 外孫 Allision
 Jamie

孝女 Sharon 婿 John 外孫 Tyler
 Jenna

孝女 Khethwen 婿 John 外孫 Owen
 Thomas

同泣告

Tom Shue Dong Woo passed away peacefully with his loving family by his side at the Peter Lougheed Centre, Calgary, on Friday March 19, 2021 at the age of 88 years. Tom was born on April 25, 1935 in Guangdong (Kwantung), China. As a child, Tom overcame much adversity in his life including surviving war, tragically losing his mother at a young age, and living on his own by the age of 12. Tom persevered through his difficult childhood in China and as a young man, found his way to Calgary in 1956 with the help of his sister Lin. Tom found work in various restaurants in Calgary to build a new life in Canada. He married May (Cheung Mei Louie) on September 12th 1959 and welcomed their first child, Wayne, in 1960 and their second child, Betty, in 1962. Tom took his knowledge of the restaurant industry and opened Far East Foods with two partners in the early 1970s. Tom and May welcomed three more children, Sharon, Danny, and Khethwen. Tom remained co-owner and chef of Far East Foods until retiring in 2000. Tom was a member of the Calgary Gee How Oak Tin Benevolent Association and also served as a board member. Though Tom was a quiet man, he had a colourful personality. He was generous, humble, and a hard worker. He enjoyed cooking for his family, family gatherings, eating a good dinner or two, attending horse races, socializing at the association, and sporting new running shoes. Tom was often seen with either a good cup of coffee or glass of cognac in his hand. Tom successfully built a life in Canada that supported his family which he deeply loved. Despite the hardship Tom experienced as a child, he remained positive and resilient right up to his final days.

Tom is survived by his wife May of 62 years, children Wayne (Sherry), Betty (Brian), Sharon, Danny, Khethwen (John), his grandchildren Andrea, Allison, Jamie, Tyler, Jenna, Owen and Thomas, half brother Daniel (Pamela) in Calgary, and a number of half siblings in Hong Kong and many nieces and nephews. Tom was predeceased by his father, mother, sister Lin Soon Yon, and sister Gnun.

The family wishes to extend a heartfelt thank-you for the quality and compassionate care that Tom received at Intercare Chinook Hospice and Wing Kei Crescent Heights.

If family and friends so desire, memorial tributes may be made directly to Wing Kei

<https://www.canadahelps.org/en/dn/m/39549/donation>



本會會員 方正老先生 千古 老成凋謝 痛失鄉賢

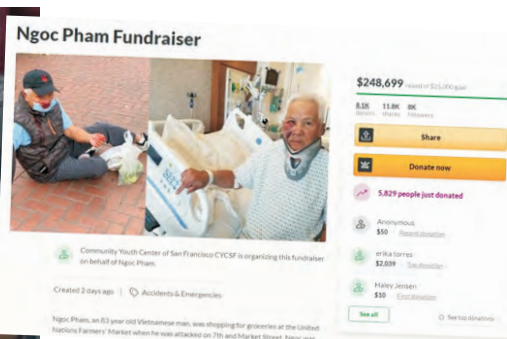
卡城潮州同鄉會 敬輓



美國三藩市75歲華裔婆婆謝肖珍 (Xie Xiao Zhen, 音譯) 3月17日遭一名白人男子打傷後，引起公眾關注亞裔人士遭歧視的問題。婆婆的家人在網絡平台GoFundMe發起眾籌，募得逾93萬美元醫藥費，遠遠超過目標金額5萬美元。她的家人3月23日表示，婆婆決定將款項全數捐出，協助打擊種族歧視。

網站顯示，婆婆的家人3月23日再發文指，婆婆已多次表示要把這次集得的所有款項捐給亞裔美國人的團體，以打擊種族歧視。文章指，婆婆認為不能向種族主義屈服，她堅持捐出款項，並說種族歧視問題的重要性大於她個人。

文中又提到，婆婆身體和精神的狀況已有改善，她已能夠張開眼睛，開始再次感到樂觀，心情變好。



3月17日上午，有兩名亞裔老人在三藩市的市中心遭39歲疑犯詹金斯 (Steven Jenkins) 襲擊，受害者除了謝肖珍外，還有83歲越南男子Ngoc Pham，兩人均受傷，幸沒有生命危險。謝婆婆被襲擊後，她揮起手中的木棒反擊疑犯，並用廣東話哭訴「個死X街佢蝦我」，片段在網絡熱傳。

另一名受襲者Ngoc Pham，全身亦有多處受傷，三藩市社區青年中心 (The Community Youth Center of San Francisco) 發布帖文為其籌集醫療費，目前已籌得24.8萬美元。

據此前報道，老太謝肖珍稱，她事發當時靠在街杆上，突然被兇徒「一拳焚落o黎」，於是施以反擊，拿起手中木棍打傷施襲白人男子。片段顯示，打人男子被銬在擔架上，臉上血跡斑斑。

事件經內地媒體轉載報道後，在內地網絡引起迴響。不少民眾紛紛為老太的臨場反應叫好：「美國白人的悲哀，只能欺負下年老的亞裔」、「坐實了Chinese功夫」、「北美病夫，老太太都打不過」。

83歲的越南男子Ngoc Pham在同一地點遭疑犯毆打。據眾籌網頁介紹，Ngoc Pham事發時正在農貿市場購物，他在事件中跌傷，頭部受到創傷和瘀傷，鼻子也發生骨折。Ngoc已於兩日前出院，將在家中養傷，目前情緒良好。Ngoc一直對生活抱有樂觀態度，因為他曾在越南一個集中營生活17年。

眾籌網頁指出，Ngoc Pham向捐款者表達感謝，他並表示，「戰後我在越南集中營倖存了17年，我將捱過這次襲擊。我非常感謝醫院的急救員、護士和醫生。」



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



Arbor
Memorial

歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



齊心抗疫
同步攜手渡過
大家保重！

請致電我們了解詳情或瀏覽：
arbormemorial.ca/chinese

Arbor Memorial Inc.

山景紀念園和殯儀館
Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

伍林淑君 403-818-9975
Joana Ng
劉文莉 403-890-7623
Chilee Lau



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題: 403-619-1033



卡城華人基督教福禾堂

CALGARY CHINESE CHRISTIAN BLESSED HARVEST CHURCH

廣傳基督福音

3311 Centre Street North Calgary, Alberta, Canada. T2E 2X7

Email: CCCBHChurch@yahoo.com

弘揚中華文化

教會活動

主日崇拜：每星期日下午一時半
 聖餐崇拜：每月第一個主日崇拜後舉行
 研經祈禱會：每星期四晚上七時半（六時半有愛心晚餐分享）
 溫馨團契：每月第一個星期六下午四時半開始
 （會前有愛心晚餐分享）

同工團隊

牧師：孟彪 Pastor Bill Mang (403)870-3362
 堂主任：洪光良牧師 Rev. Kwang Liang Hung
 (403) 295-7376; (587) 718-3962
 義務顧問：鄺約翰牧師 Rev. John W.S. KONG BA, Th.D. (403)510-0309
 管家：朱麗玲姊妹 Rose Wong (403)272-8927

學術活動：視需要於每月之第三星期六下午三時至五時舉行各種文化活動（歡迎來電查詢）

青翠溪邊樹。

2021年3月25日

洪光良牧師 讀《詩篇》第一篇劄記

一、「福哉！」是全卷點題

「便為有福」(詩 1:2)，原文是「福哉！」。為本篇的起首語。也是《詩篇》的總意涵。上帝願意我們「有福」。所以要我們「不從」惡人的計謀，「不站」罪人的道路，「不坐」褻慢人的座位。人行惡都從陰謀開始，進而引誘他人作幫兇；「不站」則是不要留在罪惡現場。因為近朱者赤、近墨者黑。不慎就會跌入陷阱。至於「坐」褻慢人的座位，已是對號入座了。詩人以「三不」相諫，就是怕我們由淺入深、逐步嚴重地墮落。但「三不」的態度仍屬消極；積極還在「一惟」(詩 1:1-2)。就是「惟喜愛耶和華的律法，晝夜思想。」「惟」即「唯一」也有「恒久」之意。我們不應只在某時而是每「晝夜」都要喜愛、認真思想、咀嚼品嘗上帝的律法；才會越來越覺甘甜。宋人黃山谷說：「三日不讀書，便覺面目可憎，言語乏味。」；陸放翁則說：「半年不讀書，顧影疑非我。」；讀聖賢書尚且如此，何況是上帝之道呢。我們若常常思想這道，就會被上帝的愛潛移默化。一件容器，莫論材質、形狀、大小，而論裝的是什麼。譬如一隻壺，裝水叫水壺，裝茶叫茶壺，裝酒叫酒壺，裝尿便是尿壺。人也如此，若充滿上帝的話語，便是上帝的器皿，當然配稱「有福」。常人言「福」。不外《書經·洪範》所說的：壽、富、康寧、攸好德、和考終命。東漢的桓譚在其《新論·辨惑第十三》中改「考終命」為「子孫眾多」。那麼，詩中的「福」又是什麼呢？

二、有溪水供應的人生(宛若五福中的「富」)

迦南地多曠野和沙漠，極少下雨，實質的河溪甚少。一棵樹能被「栽」在溪水旁，已非野樹而是主人珍愛和寄予厚望的樹。其根從此不乏水泉供應。蒙耶和華揀選的人既像一棵栽在溪水旁的樹，享受著上帝泉源的供應。心靈和生命便無缺乏之苦。如此豐盛的人生，不就是五福中的「富」嗎？

三、按時候結果子的人生(宛若五福中的「子孫眾多」)

萬物生、住、壞、空各有規律，一棵能按規律結果子的樹，當然是健康的果樹；在巴力斯坦地區，栽種果樹須先上稅，不會結果子的樹等同白占地土、死了又死的廢物(路 13:7；猶 12)。又因律法規定，一棵果樹頭三年所結的果子人不可吃，第四年的則要奉獻為聖物；以後每年的初熟果子也要獻給耶和華。可知結果子不單是樹的生命使命，也是選民的宗教使命，完成使命即是有福。但基督徒的果子是什麼呢？莫非是悔改的果子(太 3:8；路 3:8)、光明的果子(弗 5:9)、仁義的果子(腓 1:11)、成聖的果子(羅 6:21-23)、和平安的果子(來 12:10-12)。還有傳福音領人歸主的「福音果子」(羅 1:13)；感謝讚美上帝、常說安慰造就人話語的「嘴唇果子」；和在聖靈引導下，結出美善的果子來(加 5:22)。好果出自好樹(太 7:17)。多結好果子等同「多子多孫」。因為果子都包着核(核的原文就是後裔)。

四、葉子蒼翠的人生(宛若五福中的「康寧」)

葉子能提供光合作用。「葉子也不枯乾」則象徵樹的旺盛生命力。被上帝栽培且在生命上處於健康狀態的人，便是有「康寧」之福的憑證。《以西結書》47:7、12 和《啟示錄》22:1-2 且說葉子可醫治萬民的疾病。美國作家奧·亨利(O·Henry, 1862-1910)的短篇小說《最後一葉》(The Last Leaf)，也敘寫了一片小綠葉，如何帶給女主角瓊絲(Johsyn)「生的勇氣」。一片樹葉就有這樣偉大作用，何況是滿樹蒼翠的葉子？這就是「康寧」了。

五、凡事順利的人生(宛若五福中的「攸好德」)

「凡他所作的盡都順利」聯同《詩篇》128:2 所說，敬畏耶和華、遵行他道的人都是有福的！……行事順利。贏得好名聲，獲得善良者的信任、羨慕、和稱讚。可知堅持「三不一惟」的人，其葉子可以治病，「樹蔭」可以給人蔭涼；人們對它怎能沒有好評？這不就是「攸好德」的有福人生嗎。

六、不被風吹散的人生(宛若五福中的「壽」)

筆者在伊朗阿巴庫，見過一棵號稱亞洲第一、生機暢旺的「所羅亞斯特·薩維」樹，樹齡已經 4000-4500 年(樹齡超過八、九千歲的，世上還有許多)，足見在《詩篇》未成書之前，它已經屹立在那裡了。但樹的自然生命遠遠高於人的自然生命。詩人既把有福的人比作一棵樹，已經是長壽的祝福；與此相反，惡人卻像糠粃被風吹散。上帝對樹就以活水供應，對糠粃則用風吹散！兩者的區別如此懸殊。如樹的義人，豈非高「壽」之福。

七、常在義人會中的人生(宛若五福中的「貴」)

「當審判的時候，惡人必站立不住，罪人在義人的會中，也是如此」。「義人的會」當然不是誰都能參加的。不過物以類聚、人以群分。惡人想必也有自己的「會」，或許也曾風光過。終究站立不住，結果可悲。但堅持「三不一惟」的義人卻永「在義人的會中」。惡人即使想混入，也逃不過上帝的鑒察而無所遁形。惟獨上帝所栽種的義人，福氣才永遠高於五福的「貴」。

八、行在上帝道路上的人生(宛若五福中的「考終命」)

罪人、義人、惡人、褻慢人的道路各有終點。義人「像一棵樹」實不是樹，無論活多久，也無法和樹相比。因此，除非活得開心，否則越長壽反而越受罪。義人的道路若照上帝心意而行，進退行止都被上帝「知道」和關心。才是真正的「福」；因為「義人的路好像黎明的光，越照越明，直到日午。」(箴 4:8)即使死亡，在耶和華面前仍行活人之路(詩 116:9)。因為「在耶和華眼中，看聖民之死極為寶貴」(詩 116:15)。這豈是「考終命」可比。

九、我們是一棵什麼樹？

凡樹各有用途。無花果可當糧食、橄欖能榨油、葡萄可釀酒、棗椰能出蜜……，有的樹雖不會結果子，貢獻卻同樣美好。如歌斐木可以造方舟、皂夾木可以造約櫃、香柏木是聖殿的建材、橡樹可以遮蔭等等。而我們自己卻是什麼樹，又是誰栽種的呢？(參看：耶 2:21；詩 80:8, 15)誰不受過樹的恩惠(無論根幹、枝葉、花果)但誰肯學習樹的精神，也貢獻一點自己呢？即或不然，也不應該做個不栽樹、不開花、不結果，只識砍樹的人吧！

卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9：15（粵語）
主日學：星期日早上11：00（粵語）
星期日早上9：15（英語）/（兒童）
祈禱會：每週三早上10：00
週六查經：星期六早上11：00至12：15（粵語）

教會電話：（403）648-1938
電郵地址：info.necfbc@gmail.com
牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師
粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道（義務同工）
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：范海恩牧師，林永全傳道
粵語長者事工：梁明峰傳道（義務同工）
主日崇拜/兒童主日學：國語~9:30am、英語~9:30am；粵語~11:00am
主日學：粵語~9:30am；國語~11:15am、英語~11:00am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm-7:30pm
宣道中文學校（403-274-7046）：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923
E-mail: info@calgarychinesealliance.org
www.calgarychinesealliance.org

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

中文堂牧者：毛東升傳道
英文堂牧者：Rev. Laurence Hiebert
崇拜：國/粵 星期日 9：30am
英語 星期日 11：00am
星期日：設各團契主日學課程
祈禱會：星期日早上8：30am
和星期四晚上7：00pm

並設有耆英、成人、青年、少年、兒童、國/粵/英等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.（唐人街）
電話：403-252-7790

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
陳沛恩傳道（義務）

地址：127-2nd Avenue S.E.（唐人街）
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）
星期日上午十時正（英語）

國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日上午九時正（粵語）

祈禱會：星期三晚上八時正
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL：403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉詒牧師（國語領導） 副牧師：麥葛理牧師（英語領導）
助理牧師：其他各助理牧師；請參閱網址：wccac.net
週六崇拜（粵、英、國）：9：30 am
主日粵語崇拜：9：30am 國、英、兒童崇拜：11：15am
聖經學校：週六（粵、國、英）11：00am
主日（英、國）：9：30am（粵）11：15am
祈禱會：（粵）：週三 9：30am & 7:30pm
（英、國）：週三 7：30pm
團契：青、少年、大專、職業：週五 7：30pm
成人/家庭團契：週六
（詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢）
常青團（耆英）：於每月之第三個週四 10：00am

卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師 英文堂牧師：何士賓牧師
中文堂成人基教傳道：葉智樑傳道
兒童事工主任：葉吳家玲主任
電話：（403）590-4349 傳真：（403）590-4484
中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：上午九時四十五分
團契：（青少年）週五晚上七時半
（大專/就業團）週六晚上七時半
（成人）週五晚上七時半（新生命團契）
（長者）每月第二週六上午十時正
兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
教會及浸愛中心地址：
3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人五旬節以馬內利教會 The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
Pastor John W Lucas III（英語）
祈禱會：星期日早上九時正
主日崇拜：星期日早上十時正（英語/粵語）
團契聚會：星期五晚上七時三十分（職業）
每月第三個星期日，下午十二時正（婦女）
地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2
電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035
網頁：www.amazingchurch.ca
主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。
（以賽亞書61.1）

命定神學

加拿大華人網絡社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。（使徒行傳 5:16）

這福音本是
神的大能

長期 躁鬱 腰疼 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

根基建道
門徒培訓

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
撒母耳記(上)-君尊的祭司
精彩主日信息至啱尋求突破的你

醫治釋放

YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp/電話 587 890 4192



我們在不斷擴大接種疫苗的能力。全省107個社區的超過250個藥房現可幫助亞省省民更快、更安全地接種疫苗。

隨著更多疫苗供給到位，參與計劃的藥房會不斷增加，到四月初將有多至500個地點接受預約。

符合條件的亞省民可聯繫參與計劃的藥房或通過網上預約系統來預約接種。找到您附近的藥房：<https://www.ab.bluecross.ca/.../covid-19-immunization...>

亞省衛生服務局將繼續通過網上和811健康熱線接受預約。了解更多詳情：alberta.ca/vaccine

亞裔歧視非因疫情起 也不會因疫情終

在亞特蘭大亞裔按摩店槍擊事件後，美國總統拜登提出了「Covid-19仇恨犯罪法案」的構想，表示絕不會容忍因新冠疫情滋生的歧視亞裔現象。不過，這顯然是簡單地將疫情視為問題的源頭，事實上，美國對亞裔歧視情緒幾乎和移民史一樣長久，尤其是當美國與亞裔的母國發生衝突時，敵對情緒便隨之高漲。

因此，疫情只能算得上種族關係緊張的催化劑，既非源頭，也不會因疫情受控而退卻。而隨著中美關係未來數十年內還將持續激烈競爭態勢，在美華裔乃至亞裔也將持續被程度不一的提防和敵意環繞。

大國傾軋之下，沒有國家和群體可以獨善其身。在國家維度上，便是加拿大、澳洲、韓國、新加坡等「中型國家」（middle power）在中美之間左支右拙；在個人維度上，便是西方國家尤其是美國的華裔乃至亞裔，不可避免地面對各種審視和提防，其既有的「永恆的外國人」之感恐不斷加深。而這種感覺，亞裔一直都不陌生。

貫穿移民史的歧視經歷

回顧歷史，在美亞裔作為美國本土問題的「代罪羔羊」、美國與其母國發生衝突時的「出氣筒」，這類經歷貫穿了整個移民史。

例如大眾熟悉的1882年《排華法案》，就是加州淘金熱結束之後進入經濟衰退，民衆對於華裔勞工搶佔低收入工作感到不滿，政客也不復此前對華裔勞工主力修建了「第一條橫貫大陸鐵路」（即首次連接東西海岸鐵路）的容忍態度，除了嚴格禁止華裔入境之外，之後還陸續在婚姻、教育、居住、擁有土地權等方面採取系統性隔離。諷刺的是，美國直到1943年二戰期間為了支持中國抗日戰爭，才廢除了《排華法案》，將每年移民限額放鬆至105人。

而美國該階段對華裔態度稍微轉霽的另一面，則是對日裔的大規模無差別監禁。在日本1941年偷襲珍珠港之後，美國當局以防止通敵之名，大規模拘禁生活在太平洋沿岸（即加州、俄勒岡州、華盛頓州）的日裔，而只要有1/16的日本血統就符合拘禁標準，最後將約11.7萬日裔送入內陸偏僻的集中營並凍結其財產。美國軍方本也有聲音呼籲同樣如此對待德裔和意裔美國人，但因該想法認受性相對不高所以未有成行。而直到二戰結束後，被扣押的日裔才得以重獲自由。

此後經過了轟轟烈烈的60年代民權運動，美國才通過了新的《移民法》，朝人們熟悉的

美國1912年諷刺漫畫，指美國一面譴責俄
羅斯驅逐猶太裔美國人，打開櫃子發現
被美國驅逐的中國骷髏。



烈的「反日情緒」（japan-bashing）。傳媒將日貨「入侵」形容為「第二次珍珠港」事件，美國廠商宣傳也時常訴諸種族歧視，尤其是被日本車大量搶佔份額的汽車業，例通用（GE）旗下品牌奧斯摩比（Oldsmobile）曾在廣告中赤裸裸地歧視日本人平均身高不足美國，以此宣傳美國製造的車更適合本國人開。此外，打砸日本汽車和家用電器洩憤的事件時有發生，美國議員甚至曾在國會山前帶頭砸東芝收音機。

華裔青年陳果仁（Vincent Chin）在1982年就成為了反日情緒的犧牲品。他身處的休斯頓正是大批美國車廠倒閉的核心地帶，有一對因行業不景氣而丟了飯碗的父子在酒吧遇見陳果仁時誤將他認作日本人，斥罵他「就是因為你們這些人，我才丟了工作」，隨後拿出棒球棒將陳毆打至死。而這一樁無可爭議的仇恨犯罪，檢方僅以「二級謀殺罪」起訴，主審法官更是判決3,000美元罰款和緩刑三年了事，可見連司法機制都已失效。最後，隨著日本90年代經濟陷入停滯，不再對美國構成威脅，「反日情緒」才隨之退潮。

歧視的長期化不可避免

而在目前中美激烈競爭的大背景下，美國對於華裔以及相似面孔的亞裔的警惕和敵意，顯然也不可避免。這種情緒已在特朗普四年執政期間已經不可逆地升溫。根據皮尤研究中心（Pew Research Center）的數據，美國民衆對於中國的好感度從2017年的44%、2018年的38%、2019年的26%到2020年的22%，一直處於穩步下跌的狀態。疫情雖然起到了催化作用，但顯然不是源頭，也不是結局，中美衝突才是最重要的時代背景。

而與美日競爭或者美國反恐戰爭不同的是，中美之間的較量是一場持久戰。中國不會重蹈日本經濟政策失誤加之政治混亂的覆轍，美國也無法像對待伊斯蘭恐怖分子那樣通過反恐戰爭大抵消弭了民衆的恐穆情緒，中美競爭的時間將拖得更長，這也意味著華裔會持久地面臨審視，並切身感受到每一次中美摩擦的劇烈程度。

雖然美國執政者風格將很大程度上影響華裔所面臨困境，例如我們可以相信拜登當局不會在海關隨意刁難中國學者和學生、不會以「間諜中心」的名義關閉中國使館等等，但美國仍然會持續在意識形態和人權方面攻擊中國，許多民衆也會繼續在日常微觀層面上對華裔擁有先入為主的不信任感，更別說大把特朗普的門徒可能會在未來上台，惡化本已脆弱的輿論環境。

不可避免被針對的華裔，是否只能去證明自身的「美國性」、「愛國精神」以更加融合進美國主旋律？被迫捲入其中的其他亞裔，是與華裔割席，還是聯合起來抵禦這種歧視？各種思潮正在湧動，但可以確定的是，隨著中美競爭的進程，向來沉默的華裔會更多地被推向風口浪尖上，遭受更多的明性或隱形歧視，這是其無法避免的時代走向。

撰文：周萱

26歲學霸 陳杲

攻克世界難題惹關注



陳杲與沃爾夫獎（Wolf Prize）得主沙利文教授合影。

中國科學技術大學幾何與物理研究中心26歲特任教授陳杲，因攻克復微分集合領域世界難題引發國際關注。

內媒《澎湃新聞》（27日）引述陳杲母校浙江省瑞安中學官方微信公眾號去年6月訪問陳杲的一篇報道，陳杲當時更講述了自己多年學習的經歷。

陳杲當時自述道，2006年，他以全國數學競賽一等獎的成績免試進入瑞安中學，成為這所百年名校的學子。2008年，讀高二的他報讀中國科學技術大學少年班，通過高考，以超過一本線84分的成績，順利進入中科大復試，提前被中科大錄取。

陳杲在中科大少年班讀了4年本科。陳杲表示，少年班的模式，教師只是提綱挈領地講重點，主要靠學生自學，而此種模式正好適合自己的特長。畢業時，他以數學系第一名獲得紐約州立大學石溪分校攻讀數學博士的全額獎學金，師從微分幾何世界最高獎維布倫獎得主陳秀雄教授。

陳杲回憶道，2017年，經菲爾茲獎（Fields Medal）得主唐納森爵士、沃爾夫獎（Wolf Prize）得主沙利文教授等推薦，他前往普林斯頓高等研究院做博士後，並師從菲爾茲獎得主文卡特什（Akshay Venkatesh）教授，而陳杲的辦公室剛好在愛因斯坦辦公室的隔壁。

2019年，他獲得威斯康星大學麥迪遜分校（University of Wisconsin-Madison）助理教授的教職，並成為博士生導師，指導3個博士生。當時，他已在世界級平台公開9篇學術論文。在擔任教職的同時，他與陳秀雄教授合作，致力於研究1954年卡拉比教授提出的幾何界核心問題之一常數量關係曲率凱勒度量問題。

內地傳媒報道，陳杲今年已加盟中國科學技術大學幾何與物理研究中心，任特任教授。據中國科大人力資源部網站資料，特任教授專業技術職務為副高，薪酬則按教授水平發放。

中國科學技術大學幾何與物理研究中心，是直屬於中國科大的一個新型教學與科研機構，旨在立足於中國科大深厚的數理傳統，創建一個適合於幾何學與物理學的基礎理論研究的開放型的學術平台。該中心網站已刊發特任教授陳杲的簡歷信息，其主要研究方向是微分幾何。

已加盟中國科大研究微分幾何



2006年，陳杲以全國數學競賽一等獎的成績免試進入瑞安中學。



2008年陳杲在中科大少年班讀了4年本科。



陳杲與同學在普林斯頓高等研究院做博士時合影。

中美兩國近日舉行「2+2」高層戰略對話，其中曾被譽為「兩會最美女翻譯」的張京在中央外事工作委員會辦公室主任楊潔篪向美方「反擊」16分鐘後，以流暢的英語翻譯轉述，在內地引起廣泛關注。人民日報社旗下《環球人物》23日的報道透露了張京年少時的生活情形，以及初進外交部時的艱苦生活。

報道指，張京於2003年從重點中學杭州外國語學校畢業，成績名列前茅。張京高中時的同桌奚先生表示，張京是同學們青春中的美好回憶，她眼睛大大的，像一個印度混血兒，在高中時期《還珠格格》熱播時，同學們都叫她「小趙薇」。在不少同學的回憶中，張京也是一個多才多藝的女孩。她擅長主持節目，唱歌跳舞樣樣俱佳，還畫得一手好畫，打得一手好排球。

在奚先生眼中，張京身上最難得的是成熟氣質，同學們經常會看到她坐在一個地方，陷入沉思，只是盯著一個角落或一本書，可以一個下午都不說話，「這是她很冷的一面，後來我才知道她是在思考，想一件事情直到想透為止」。

當時張京成為了學校第一位保送到外交學院的女生，不少老師都為她放棄可能進入清華北大的機會感到遺憾。張京在大學表現非常優秀，在外交學院英語系學習的4年間，她先後在第十屆「外研社杯」全國英語辯論賽中獲得冠軍，在第十屆「21世紀杯」全國英語演講比賽中獲得亞軍。

報道又透露，2007年張京從外交學院畢業進入外交部翻譯室英文處，即開始了為期4個月的魔鬼式培訓，除了大量新聞翻譯練習外，還與同事翻譯平時領導人的講話，一直練到晚上八九點鐘。

2008年後，翻譯室的工作任務加重，張京在2014年提到，「今年英文口譯任務接近3000場，不算出差。翻譯室英文口譯共42人，常年頻繁接任務的大概有2030人」。也就是說，平均一個人一年要完成100到150場口譯。

在2011年，張京第一次給時任國家主席胡錦濤做翻譯，場合是某國大使遞交國書。整個會見過程一共15分鐘，報道指會見結束後，張京下樓梯時腿是抖的。之後張京承擔更多重大任務，例如曾多次負責國家主席習近平夫人彭麗媛的翻譯工作。

報道又指，在人人網的相冊中，張京生活中俏皮可愛的一面悉數展現。她經常展示自己的廚藝，相冊還有她進入外交部後的軍訓照片，可見她(圖：後排左一)和3個女生穿著迷彩服，手拿衝鋒槍，在寢室擺出俏皮的造型。

究竟要成為外交部的翻譯人員有多難？外交學院的高級翻譯老師王燕透露，不是英語好就可以的，翻譯人員還需熟悉外交業務及擁有良好的心理素質。

官媒《參考消息》報道指，外交部翻譯室是負責中國領導人重要外事活動翻譯工作的骨幹力量。這裡集結了英、法兩個語種的高級翻譯人才，大約七八十人。前翻譯室副主任許暉曾向外界透露，這支高級翻譯隊伍平均年齡只有31歲，其中女性佔全體人數70%。

外交學院的高級翻譯老師王燕表示，在她的學生中，例如被譽為前任總理溫家寶「首席翻譯」的張璐，以及張京都是在上學時就成了佼佼者。這不僅是指她們在各類英語比賽、翻譯大賽中成績優異，更包括個人綜合素質全面，如遇事不慌亂、淡定，知識面豐富，氣質嫻雅等。

王燕指，高級翻譯「不是光英語好就可以的」，譬如曾為前任總理朱鎔基擔任翻譯的朱彤，在校成績處於中上等，但外交學院老師發現朱彤講話簡短幹練、不囉嗦、咬字清楚，談吐令人舒適，具備成為高級翻譯的潛力。

王燕說，外交部選拔高級翻譯主要看重三點，「一是踏實的語言基礎、優秀的語言能力；二是熟悉外交、外事業務；三是綜合能力，良好的心理素質」。

王燕又表示，出色的高級翻譯不一定是帥哥美女，只不過近年來學院培養的高級翻譯人才本身外形條件也比較出色，加之媒體的放大，因此受到外界追捧。



中美會談「小趙薇」張京青澀照曝光 首次為胡錦濤翻譯緊張到腳震



中藥紫河車竟從殯儀館進貨？

內媒曝胎盤黑市亂象：

恐含多種病毒

◀ 風乾後的人體胎盤

正規合法生產販售的紫河車（人胎盤）膠囊 ▶

據內媒《澎湃新聞》周一（15日）報道，內地中藥紫河車（人類胎盤）黑市亂象叢生，有商家承認貨源來自殯儀館、醫療廢棄工廠，未經病毒檢測便流入市場，恐含有乙肝病毒等多種病毒。

事實上，內地早已將買賣人體胎盤視為非法，國家衛健委和藥監局也在2020年發布的新版《中國藥典》中，含有紫河車成份的「益血生膠囊」從藥劑中刪除，是繼2015年將紫河車（即人類胎盤）從藥典品種中刪除後，人類胎盤無論是原料和產品，都徹底從中國藥典中消失。

然而，受利益驅動的地下產業鏈卻甚為龐大。賣家們透過專門渠道收購胎盤，在簡陋的製作過程後，於網絡或經熟人介紹銷售牟利。

商家自述：年賣13萬個胎盤

據報道，近年來，全國多地查處多宗違規運輸新鮮人體胎盤的案例。2017年，山東泰安交警機動隊警員夜查酒駕時，查獲300多個人體胎盤。2018年6月，南京警方在高速路上截停一輛跨越多車道試圖逃避檢查的廂型車，經過南京市衛生部門檢驗鑑定，該車共裝有200多個人體胎盤。

多名胎盤販賣加工商家向《澎湃新聞》表示，早前，他們從醫院將作為醫療廢物的胎盤收走，但由於政府打擊力度加大，後來只能在醫療廢棄物廠收貨。如今，連一些醫療廢棄廠亦不敢向他們供貨。

報道指，為了杜絕商家從醫療廢棄物工廠進貨，徐州等地方的衛健委將胎盤銷毀工作轉交殯儀館負責。於是，殯儀館竟也成為胎盤的來源地。

有商家指出，自己之前在湖北、湖南收購新鮮人體胎盤，冷鏈運送到加工地點，然而如今這些貨源都「不好拿」，他便每週從廣州增城區的「中間商」處，以每個60元（人民幣，下同）的價格收貨，「中間商」的貨源則來自醫院、醫療廢棄物廠和殯儀館。該商家宣稱，僅2020年，其與同伴就一共處理了13萬個新鮮人體胎盤。

恐含多種病毒 買家食落肚

對於胎盤中可能攜帶的乙肝病毒、HIV（愛滋病毒）、梅毒等病毒，販賣者們表示毫不在意。一名胎盤加工者稱：「我們只能保證乾貨是真

的，具體（鮮貨）裡面含甚麼，不能保證」。

他表示，處理新鮮胎盤時經過高溫處理，基本沒有問題，「只要不是引產和福爾馬林泡過的就行。」他解釋，引產的胎盤太小，達不到標準，而福爾馬林泡過的做成乾貨就像「泡沫」一樣，很少有人收購。

販賣者透露，他們所經手的鮮活人體胎盤多未經過病毒檢測。而一部分經轉手銷售後，可能被購買者直接食用。

專家：可建立「合理利用」機制圍堵黑市

對於胎盤黑市的猖獗，武漢江漢中西醫結合醫院中醫科主任劉煜認為，現在國家為了確保人民的用藥安全，將紫河車以及紫河車的相關中成藥全部「踢出」新版藥典，也禁止了交易新鮮人體胎盤，想從源頭將紫河車的貨源「打死」，但是對於中藥紫河車的正規來源、市場使用問題缺乏明確規定。

她認為，監管層應該細化法規，如果從源頭上控制藥用人體胎盤的品質，只收購檢驗合格的人體胎盤，加強管理，製成的紫河車也會讓市場放心，避免了「黑市」的出現，如此既讓有需要的病人有藥可用，又保證了人民的使用安全。

藥材市場經營紫河車的商販 ▶



【名牌 潘高壽】止咳第一



潘高壽枇杷膏
金豐富川貝潤喉止咳!



潘高壽枇杷膏可直接吞服，或沖溫水服用

止咳平喘，理氣化痰，清熱潤肺，適用於咽喉癢痛，聲音沙啞。

感冒後 咳嗽停不了

各大中西藥房及超市均有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

幸福傷風素

*可預防咳嗽，鼻敏感



頭痛

重夾擊 傷風感冒

鼻塞

DIN02244263

敏感

發燒

成人配方

各大中藥房及超市有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

保護身體健康

NPN 80071135



有賴於

- 蟲草傳統中醫藥功效
- 益精髓，補虛損，止血化痰。
- 調節免疫，排毒解結，保肝護腎，調理血糖。

西藏精華 西藏蟲草膠囊

各大中藥房有售 • 用戶熱線：(416) 532-3967

精力充沛 • 抵抗力強 • 西藏雪山帶給您健康的禮物

余仁生



適用於：舒緩女性月事不適，經痛，手腳冰冷，精神不振，腰酸膝軟。

養血補氣，強身健體，精神充沛



原方正藥，業內自用首選。認明加拿大NPN 80066142 正貨。

- 售賣商號：
- 保安
 - 萬利
 - 聯達



用戶熱線：(416) 538-2200

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

亞洲飲食集團招聘

廚房部職位全職兼職員工多名
包括
樓面侍應
中菜炒鑊廚師
廚房幫工
燒臘師傅 或 幫工
薪優糧準，男女均可，現金免問
公司提供在職培訓，須輪班工作
有意者請致電403-262-8081 ext 101
Benny洽(9am - 5pm)或403-630-3511
(74)

福臨門

McKnight分店
現聘請全職/兼職炒鑊、
油爐，執碼、電話收銀、
送餐司機。薪優，發糧
準。請電：403-818-5348
毛先生 (79)

卡城華埠銀龍酒家

誠聘點心幫工，收貨員。
有意請電：
403-680-8318馮太
(76L)

富麗宮

誠聘全職或兼職企檯，
全職優先，炒鑊及有經
驗樓面經理。有意者請
電：403-777-2288或
親臨唐人街富麗宮。
(76)

西北聚得福現已開業

誠聘經驗點心幫工，炒
鑊，炸爐執碼，企檯及
洗碗。現金免問。有意
請電587-4397873 或留短
訊 (75)

丸十壽司

誠聘全職或兼職企
檯，需流利英語，另
壽司廚房幫工。有意
請電：403-680-6110;
403-630-9028 或留言
(76)

東面Strathmore小鎮，聘請有
責任心炒鑊，炸爐，包餐及洗
碗。403-554-2188 Vivian (76)

Thai Express
Coventry Hills NE

誠聘一名男士，經驗炒
鑊及後台雜工清潔，全
職/兼職，需懂英文。
電403-617-1324 Vince
(76)

JiaJia Asian Street
Food & Bar

誠聘打雜，幫廚一名，
Weekend Part time或全職，
有意者請電(403)850-6868
文生接洽
1033-17 Avenue SW (75)

Crossiron Mall
Chinook Mall 快餐店

誠聘Counter Help女服務生，工作
環境佳，薪高糧準，交通方便。
須群隊合作，輪班工作。有意請
電或親臨，吳小姐587-718-2288，
陳師傅403-999-1160 (74)

製衣廠

誠聘多名員工，需有
經驗。
2-640-42 Ave. NE
電：403-993-1381(英)
403-968-0787 (中) (75)


誠聘

由於業務擴張，Kingswood
櫥櫃廠現誠聘全職或兼職
生產線員工和清潔工。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或電：(587)-812-8813

全職工作時間 7:30am - 4:30pm
兼職工作時間 5:00pm - 9:00pm

地址 100- 10900 14 Street NE

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

誠聘

拋光打磨及裝修員工各數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾

8小時 會享有加班薪酬

★另有醫療(包括牙醫)福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (76)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



Stone Gallery Ltd.

雲石廠 誠聘 #9,5656-10 street,NE

- 全職CNC控制員、拋光打磨及安裝工人數名。

經驗不拘，會提供培訓，有經驗者優先。
薪優，有醫療福利（包括牙醫）。

請電 **403-230-3188** (馬小姐) 或親臨面洽

(74)

服裝製衣廠 誠聘

全職或兼職服裝裁剪員，剪裁工業衣服。需能托起100磅重布料。需能使用電子手用裁剪工具。

請電：403-287-8891 (英語)



高薪誠聘

- ★ 服務員 ★ 水吧收銀員
- ★ 炒鑊 ★ 點心廚師 ★ 洗碗

有經驗者優先，男女不拘

有意者請致電：

587-839-9588 ; 403-630-2133

或親臨：10400 Macleod Trail SE

25 Heritage Meadows Way SE #150

(75)

卡城北45分車程聘請廚，需略懂英語。另個半鐘車程小鎮聘請經理，需具備餐飲業管理經驗，懂英語，懂些少會計知識。提供食住，薪金面議，請電馬生 403-830-7118 或電郵至 jianma7118@msn.com (73)

裝修公司聘技工，需自備車，有責任心。有意請電：587-719-8320 陳生洽 (75)

冷暖氣工程聘有經驗技師及兩年工作實習技師。電403-617-0728 或電郵履歷 tonage.refrigeration@gmail.com (74)

Thai Express Shawnessy 聘全兼職炒鑊及學徒請電 403-968-7985 (74)

紅鹿市中餐館誠聘全職有經驗廚師及企檯各一名，有意者請電：403-318-8881 鄧生 (73)

不銹鋼廚具廠誠聘學徒乙名。有意請電：403-901-9189 Danny (76)

紅鹿市雜碎外賣餐館請經驗炒鍋或幫廚一名，薪優糧準，包食宿，有意請致電 1-403-392-1764 黃先生洽 (73)

房屋出租

唐人街河濱大廈公寓招租。單人房一房一廳兩房一廳三房一廳等多戶型可選擇包水電氣網電視 403-265-2003 (81)

唐人街香港花園1100呎，3房高層無敵河景。包水暖，\$1300無車位，包車位\$1570 電：403-852-8813 (76)

中央街78AVE樓下一房分租，新裝修廚廁齊，分門包水電煤上網近3，300多巴士電587-889-9666 (76)

中央街68Ave NE土庫二房一廳出租，分門出入，交通方便，價錢便宜。電話403-608-7028 (75)

Hunerview Dr. NW土庫二室大高窗全分門出入好學區，不要狗，貓可以，單身男女 403-708-8566 (75)

唐人街東昇大廈一房一廳出租，包水電。電403-862-4282，403-615-7803 (75)

中央街西北近新鮮一百超市新亞洲廣場，樓上特大房，新窗，403-669-8195 (75)

NE 68ST土庫一房出租，全包，傢俱電視，電：403-273-9520；403-613-3966 (75)

唐人街五豐大廈單人單位出租，包水電暖氣中文電視，煙籠免問即可入伙。403-285-1542 可留言 (74)

NE區Pineridge 兩房一廳出租，獨立門出入，電：403-671-0438 李 (74)

必定順樓下一房一廳，新裝修，分門，水電煤上網，租平。電587-433-9898 適合男士 (73)

中央街61AVE NE 有房出租，包傢俬水電煤網近3，46，300，301巴士站。電：403-874-5688 (73)

130 Ave 唐餐聘油爐，執碼，炒鑊。403-719-1028 (75)

泰豐樓

誠聘油爐一名。有意請親臨：8282 Centre St. NE. Calgary 或電 403-295-7568 (73)

西南唐餐外賣店誠聘經驗炒鑊一名。有意請電 403-689-3348 (75)

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

車位出租

唐人街香港花園首層車位出租，
\$270。電:403-852-8813,587-
703-9278李 (76)

補習

***網上補習 *精補數理**
創意啟導 Math G9-12 Math31
前途轉機 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB
20年特殊經驗 **成效出眾**
親自個別教導
MATH 249/251/265
精補大學 AMAT 275
數理工程 PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (75)

房屋出售

Condo 屋主自售
Harvest Gold Manor NE近豐山大
統華，1千多呎，兩房兩廁，
全新裝修，交通方便，300、
301巴士，土庫一車位。平售
\$225,000。有意請電:587-718-
2188司徒太。經紀免問。(75)

University of Alberta學士
精心補習英語/數學/美術設計
Grade 1-11 成人或個別小組
可以網上補習，親自教授
經驗豐富、有耐心、
時間任擇、收費廉宜
電話:587-581-8833 (76)



\$9/1000只(箱)



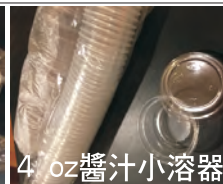
衛生竹筷

\$2/100對(每包)



中式湯匙

\$9/1000只
(5000只/箱)



4 oz醬汁小溶器

\$69/2000 sets(箱)

外賣快餐

用品平賣



38 安士湯碗

\$40/150 sets(箱)



兩格溶器盒

\$70/500 set(箱)

請電:

587-719-7587



\$9/1000只(箱)

生意出讓

離卡3小時人口6千，位置優越，
滑雪勝地酒店林立，生意穩定低
租金，虧本售3萬8，4039788220
(81)

加華報營業時間

疫情期間加華報營業時間調整如下：

星期一、星期二：9:30am-5:30pm

星期三：9:30am-5pm

星期四、星期五：10am-3pm

星期六、星期日、假期：休息

報紙逢星期四派發

Bitcoin Sale 比特幣出售

請來電：
403-399-9933

The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版，請瀏覽網址：
www.tcctnews.com

Stainless Steel Undermount Sink



Starting at **\$175**

From Only **\$49**



Vessel Faucet

Starting at **\$49**



8" Centre Lav Faucet

Garburator



From Only **\$77**

Now Only **\$79**



Vessel Sink

Now Only **\$1050**



Bath tub and tub faucet combined

名牌浴室廚具水喉批發總匯

KOHLER

BRIZO

BLANCO

TOTO

Riobel

DELTA

營業時間

星期一至五
9:00AM - 5:30PM
星期六
9:00AM-4PM



EDMONTON LOCATION

9818 51 Ave. Edmonton,
AB T6E 0A6
780-433-6900

CALGARY LOCATION

Unit 30, 2151 32St. NE Calgary
AB, T1Y 7G3
587 356 6900



www.aquabathalberta.ca

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

匯豪軒燒臘茶餐廳

訂餐熱線：**587-351-0788**



堂食外賣
無任歡迎



歡迎預訂乳豬全體及燒鵝

碟頭飯

單拼 \$11⁹⁹ 雙拼 \$13⁹⁹ 三拼 \$14⁹⁹

湯瀨粉、河粉、麵

單拼 \$11⁹⁹ 雙拼 \$13⁹⁹ 三拼 \$14⁹⁹



招牌雲吞麵



各式生滾靚粥



自選抵食和菜

- 三和 \$48.99
- 四和 \$64.99
- 五和 \$80.99
- 六和 \$96.99

和菜每位送
白飯、糖水各一碗



各款
精美小菜

- 燒鴨(半隻)
- 貴妃雞(半隻)
- 金沙排骨
- 欖菜鴨粒炒飯
- 蒜茸時菜

親朋餐

優惠價

\$68⁹⁹

~~原價\$78.99~~

片鴨餐

優惠價

\$53⁹⁹

~~原價\$68.99~~

- 京都片皮
- 鴨骨湯
- 鴨絲燜米
- 蒜茸時菜

- 蟹肉魚肚羹
- Xo醬斑球
- 匯豪小炒皇
- 金沙海鮮炒飯

海鮮餐

優惠價

\$63⁹⁹

~~原價\$78.99~~

特價套餐

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

電話：**587-351-0788**

七天營業：11 am - 9 pm

